



Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

<u>Lingüística general:</u>	001 — 110
<u>Latín — Griego — Sánscrito:</u>	111 — 121
<u>Lenguas romances:</u>	122 — 174
<u>Lenguas germánicas:</u>	175 — 191
<u>Lenguas semíticas:</u>	192 — 201

LINGÜÍSTICA GENERAL

001 Aboh, E. O.: *The Morphosyntax of Complement-Head Sequences. Clause Structure and Word Order Patterns in Kwa*
2004 – xii + 376 pp. € 38,88

002 Achard, M. / S. Niemeier, eds.: *Cognitive Linguistics, Second Language Acquisition, and Foreign Language Teaching*
2004 – vi + 283 pp. € 98,00

INDICE: M. Achard / S. Niemeier: Cognitive linguistics, language acquisition, and pedagogy — T. Cadierno: Expressing motion events in a second language: a cognitive typological perspective — R. Waara: Construal, convention, and constructions in L2 speech — W. Lowie / M. Verspoor: Input versus transfer? — The role of frequency and similarity in the acquisition of L2 prepositions — S. Niemeier: Linguistic and cultural relativity — Reconsidered for the foreign language classroom — P. Grundy: The figure/ground Gestalt and language teaching methodology — C. Goddard: «Cultural scripts»: a new medium for ethnopragmatic instruction — M. Achard: Grammatical instruction in the natural approach: a cognitive grammar view — A. Athanasiadou: Teaching temporal connectors and their prototypical non-temporal extensions — F. Boers: Expanding learners' vocabulary through metaphor awareness: what expansion, what learners, what vocabulary? — S. Csábi: A cognitive

linguistic view of polysemy in english and its implications for teaching — A. Tyler / V. Evans: Applying cognitive linguistics to pedagogical grammar: the case of *over*.

003 Ahrens, R., ed.: *Europäische Sprachenpolitik / European Language Policy* 2003 – 452 pp. € 49,00

INDICE: 1. *The European Dimension*: T. Berchem: «If only we had the words, we would not need weapons»: deliberations on a european language policy — S. Vlaeminck: A european strategy for linguistic diversity and language learning — T. van Els: Language policy of and for the European union: consequences for foreign language teaching in the member states — M. Byram: Plurilingualism, identity and a guide for language education policy — U. Bliesener: European language policy — frustration and hope. A personal view of the state of affairs — 2. *English as a European and International Language*: P. Lever: The future of Europe: will we all speak english? — W. Hüllen: Global english — desired and dreaded — B. Seidlhofer: English for Europe, or european english? — H. Haarmann: Weltsprachen, Universalsprachen und kultureller Realismus — 3. *Language Policy and European Regions*: R. Piri: Europäische Sprachenpolitik und nordische Dimension — K. S. Jakobsen: Dänisch, Englisch, Mehrsprachigkeit? Drei Beispiele praktischer Sprachenpolitik — J.-M. Larralde: Les langues régionales et minoritaires en droit français — U. Ammon: The decline of german and the rise of english as international languages of the sciences — P. L. Weinacht: Das Recht auf die eigene Sprache und die Pflicht zur Verständigung: Deutsch in Europa — 4. *Functions of Linguistic Competence*: S. J. Schmidt: Politics goes cultural? — A. Raasch: Europäische Sprachenpolitik — *bottom up*: Persönliche Erfahrungen und subjektive Perspektiven — K. Schröder: Die Konsequenzen der europäischen Sprachenpolitik für die Planung und Durchführung des Fremdsprachenunterrichts an unseren Schulen — D. Little: The european language portfolio, reflective language learning and the assessment of communicative proficiency — C. Truchot: Some facts and some questions on the use of english in the workplace — 5. *Language Acquisition*: S. Weinert: Lernen Kinder Fremdsprachen besser als Erwachsene? — L. Götzte: Sprachen trennen — Sprachen verbinden: Von den Vorzügen einer frühen Mehrsprachigkeit — M. Candelier: Sprachen und Kulturenvielfalt in der Grundschule — Evlang: ein Beitrag zur Verwirklichung von Zielen der europäischen Sprachenpolitik — J. Witt: Preparing students for Europe — Some observations on the practice of modern language teaching at bavarian grammar schools — A. Peltzer-Karppf: The role of neural plasticity in foreign language learning — W. Wickler / L. Salwiczek: Foreign-language phenomena in birds: means to understand the evolution of high level acoustic communication — 6. *The Future of European Language Policy*: P. Nelde: Prerequisites for a european language policy — 7. *The Würzburg Declaration on European Language Policy*.

004 Al-Sharafi, A. G.: *Textual Metonymy. A Semiotic Approach* 2003 – xii + 226 pp., fig. € 85,52

INDICE: Theoretical framework and historical background — Metonymy in modern figurative theory — Metonymy and semiotics — Metonymy and text cohesion — Metonymy and text coherence.

005 Álvarez Benito, G. / I. M. Íñigo / V. López Folgado & al.: *Comunicación y discurso* 2003 – 313 pp., fig. € 17,30

INDICE: M. M. Rivas Carmona: El discurso en la comunicación — V. López Folgado: El discurso escrito — I. M. Íñigo Mora: La comunicación hablada — G. Álvarez Benito: La comunicación como reflejo cultural: elementos no verbales.

006 Bakker, P. / Y. Matras: *Bibliography of Modern Romani Linguistics*
2003 – xxviii + 366 pp. € 130,00

007 Banfi, E., ed.: *Percorsi socio- e storico-linguistici nel Mediterraneo*
1999 – 433 pp. € 21,00

INDICE: E. Banfi: Introduzione: Il Mediterraneo, campo di linee di forza linguistiche e culturali - E. Banfi: Le coordinate storiche nella formazione dell'Europa linguistica: dal Mediterraneo al grande nord — E. Banfi: Le prime «descrizioni» (grammaticali) del neogreco (secc. XVI-XVII) e la *Grammatikh thV koinhV twm Ellhwn glwsshV* di Nikolaos Sophianos — E. Banfi: Demoticismo, ortografia storica e semplificazione dell'alfabeto in ambiente romeico — G. Manzelli: Dal *continuum* slavo meridionale al bosniaco: il destino della lingua serbocroata nella dissoluzione della Iugoslavia — G. Bellingeri: Questioni di turco di Turchia e *Ortak Dil* («Lingua comune») — V. Brugnatelli: I rapporti tra berbero e arabo in Nordafrica — V. Brugnatelli: L'impatto del francese sul berbero: prestiti linguistici ed influssi culturali — M. Vedovelli: Comunità plurilingui e contesti migratori.

008 Beesley, K. R. / L. Karttunen: *Finite State Morphology*
2003 – 528 pp., 1 CD-ROM, fig., tabl. € 43,53

INDICE: A gentle introduction — A systematic introduction — The xfst interface — The lex language — Planning and managing finite-state projects — Testing and debugging — Flag diacritics — Non-concatenative morphotactics — Finite-state linguistic applications.

009 Bhat, D. N. S.: *Pronouns*
2004 – xii + 320 pp. € 85,23

INDICE: 1. *Personal Pronouns:* Relation with the referent — Coreference and non-coreference — Association with grammatical categories — Conflicting characteristics — The position of third person pronouns — 2. *Proforms:* The structure of proforms — Constituent elements of proforms — Characteristics of proforms — Interrogative-indefinite puzzle — Other related puzzles — Concluding remarks — Appendix: List of 225 languages used as a sample.

010 Blutner, R. / H. Zeevat, eds.: *Optimality Theory and Pragmatics*
2004 – xii + 304 pp., tabl. € 85,52

INDICE: R. Blutner / H. Zeevat: Editors' introduction: Pragmatics in optimality theory — H. de Hoop: On the interpretation of stressed pronouns — P. Hendriks: Optimization in focus identification — J. Mattausch: Optimality theoretic pragmatics and binding phenomena — H. Zeevat: Particles: presupposition triggers, context markers or speech act markers — D. Beaver / H. Lee: Input-output mismatches in optimality theory — H.-M. Gärtner: On the optimality theoretic status of «unambiguous encoding» — R. van Rooy: Relevance and bidirectional optimality theory — R. Vogel: Remarks on the architecture of optimality theoretic syntax grammars — J. Spenader: Variation in demonstrative choice in swedish — G. Jäger: Learning constraint subhierarchies: the bidirectional gradual learning algorithm.

011 Boas, H. C.: *A Constructional Approach to Resultatives*

2003 – xv + 400 pp., tabl. € 32,66

INDICE: Introduction — Syntactic approaches to resultatives — The role of event structure and lexical semantics — The role of argument structure constructions — Towards a usage-based analysis of resultatives — Event based frame semantics — Lexical licensing of resultatives — A contrastive look at resultatives in english and german — Conclusions.

012 Bod, R. / R. Scha / K. Sima'an, eds.: *Data-oriented Parsing*

2003 – 448 pp. € 38,10

INDICE: 1. *The Basic Data-Oriented Parsing Model:* R. Bod / R. Scha: A DOP model for phrase-structure trees — R. Bonnema / R. Scha: Reconsidering the probability model for DOP — J. Carroll / D. Weir: Encoding frequency information in stochastic parsing models — 2. *Computational Issues:* K. Sima'an: Computational complexity of disambiguation under DOP1 — J.-C. Chappelier / M. Rajman: Parsing DOP with Monte-Carlo techniques — R. Bonnema: An alternative approach to Monte Carlo parsing — J. Goodman: Efficient parsing of DOP with PCFG-reductions — G. De Pauw: An approximation of DOP through memory-based learning — I. Dagan / Y. Krymowski: Compositional partial parsing by memory-based sequence learning — 3. *Richer Models:* K. Sima'an: Tree-gram parsing — R. Bod / R. Kaplan: A DOP model for lexical-functional grammar — G. Neuman: A data-driven approach to head-driven phrase structure grammar — A. Joshi / A. Sarkar: Tree adjoining grammars and their application to statistical parsing — S. Bangalore: Localizing dependencies and supertagging — D. Chiang: Statistical parsing with an automatically extracted tree adjoining grammar — L. Hoogweg: Extending DOP with insertion — 4. *Beyond Parsing:* A. Poutsma: Machine translation with tree-DOP — A. Way: Machine translation using LFG-DOP — M. van Zaanen: Alignment-based learning versus data-oriented parsing.

013 Bombi, R. / G. Graffi, eds.: *Ethnos e comunità linguistica: un confronto metodologico interdisciplinare. Atti del convegno internazionale. Udine, 5-7 dicembre 1996 / Ethnicity and Language Community: an Interdisciplinary and Methodological Comparison*

1998 – 585 pp., fig. € 36,61

014 Booij, G. / J. Decesaris / A. Ralli: *Topics in Morphology. Selected Papers from the Third Mediterranean Morphology Meeting (Barcelona, September 20-22, 2001)*

2003 – 356 pp. € 18,00

INDICE: G. Booij: Periphrastic word formation — A. M. Di Sciullo: Spatial relations in morphological objects — S. Varela: Lexical morphology revisited: form/meaning correspondences in psych adjectival participles — P. Acquaviva: Agreement in autonomous morphology: evidence from irish prepositions — J. D. Bobaljik: What's in a paradigm? — G. Corbett: Agreement: canonical instances and the extent of the phenomenon — G. Dal / F. Namer: Complex word vs. phrases: the case of causative verbs in french — G. Drachman: Concord in syntax and morphology — E. Feliu / A. Fábregas: Phrasal scope and argument constraints of spanish *inter-* prefixation — B. Fradin / F. Kerleroux: Troubles with lexemes — C. Kelling: The role of agentivity for suffix

selection — L. Kornfeld: N+N compounds as formally lexicalized appositions in spanish — L. Kornfeld / A. L. Saab: Morphology and syntax: prepositional prefixes in spanish — R. Lieber: Compound interpretation: lexical semantics, not syntax — A. Lüdeling / T. Schmid: Does origin determine the combinatory properties of morphological elements in german? — J. Mateu Fontana: Complex denominal verbs and parametric variation: a lexical-syntactic approach — M. Plénat / M. Roché: Prosodic constraints on suffixation in french — G. Rio-Torto: The thought and the work of Danielle Corbin — I. Roca / E. Feliu: Morphology and prosody in spanish word truncation — A. Spencer: Does english have productive compounding? — J. Trommer: The role of morphology and syntax in affix order.

015 Camacho, J.: *The Structure of Coordination. Conjunction and Agreement Phenomena in Spanish and Other Languages*
2003 – x + 184 pp. € 41,60

016 Cenoz, J. / B. Hufeisen / U. Jessner, eds.: *The Multilingual Lexicon*
2003 – x + 208 pp., fig. € 138,32

INDICE: J. Cenoz / B. Hufeisen / U. Jessner: Why investigate the multilingual lexicon — T. Dijkstra: Lexical processing in bilinguals and multilinguals — U. Schönpflug: The transfer-appropriate-processing approach and the trilingual's organisation of the lexicon — U. Jessner: The nature of cross-linguistic interaction in the multilingual system — L. Wei: Activation of lemmas in the multilingual mental lexicon and transfer in third language learning — C. J. Hall / P. Ecker: Parasitism as a default mechanism in L3 vocabulary acquisition — M. Gibson / B. Hufeisen: Investigating the role of prior foreign language knowledge — J. Cenoz: The role of typology in the organization of the multilingual lexicon — J. Müller-Lancé: A strategy model of multilingual learning — C. Spöttl / M. McCarthy: Formulaic utterances in the multilingual context — R. Franceschini / D. Zappatore / C. Nitsch: Lexicon in the brain: what neurobiology has to say about languages — D. Singleton: Perspectives on the multilingual lexicon: a critical synthesis.

017 Chapelle, C. A.: *English Language Learning and Technology. Lectures on Applied Linguistics in the Age of Information and Communication Technology*
2003 – xvi + 211 pp., tabl. € 34,32

018 Charteris-Black, J.: *Corpus Approaches to Critical Metaphor Analysis*
2004 – xv + 263 pp., 11 fig., 24 tabl. € 85,25

INDICE: 1. *Metaphor Background and Theory:* Metaphor and thought — Critical approaches to metaphor — 2. *Metaphor in Political Discourse:* The metaphors of new labour — Metaphor in british party political manifestos — Metaphor in american presidential speeches — 3. *Metaphor in Press Reporting:* Metaphor in sports reporting — Metaphor in financial reporting — 4. *Metaphor in Religious Discourse:* Metaphor in the Bible — Metaphor in the Old Testament — Metaphor in the Koran — 5. *A Discourse Theory of Metaphor:* Critical metaphor analysis.

019 Cheng, W.: *Intercultural Conversation*
2003 – 286 pp., 3 fig., 20 tabl. € 109,20

020 Chung, S. / W. A. Ladusaw: *Restriction and Saturation*

2004 – xiv + 174 pp. € 23,24

INDICE: Modes of composition — Indefinites in maori — Object incorporation in chamorro — The syntax of chamorro incorporation — Maori and chamorro.**021** Comrie, B. / S. Matthews / M. Polinsky, eds.: *The Atlas of Languages. The Origin and Development of Languages throughout the World*

2003 rev. – 224 pp., lám.col., tabl. € 38,10

INDICE: S. Matthews: Development and spread of languages — S. Matthews / M. Polinsky: Europe and Eurasia — S. Matthews: South and southeast Asia — O. Nancarrow: Africa and the Middle East — M. Polinsky / G. Smith: Pacific — P. Austin: Australia — J. Stonham: The Americas — G. Smith / S. Matthews: Pidgins and creoles — R. Woodard: Writing systems — S. Matthews / M. Polinsky: Epilogue.**022** *Contrast, Comparison and Communication. L'anglais comparé et les langues méditerranéennes / English with Special Reference to Some Languages of the Mediterranean Shores*

1999 – 153 pp. € 22,87

INDICE: A. Lancri: A contrastive analysis of relative clauses in old english and middle egyptian — R. Mery: Exclamation and the expression of high degree in english and some romance languages — G. Girard: Make/lassen/faire semantic delimitation and syntactic construction — P.-D. Giancarli: The absolute in english adjectival comparative utterances — L. Vincent-Durroux: Nominal determination in the oral language of the profoundly deaf — R. Välimaa-Blum: On word stress and sentence stress in english — T. Miller: Hortatory prose in standard arabic in north Africa.**023** Costamagna, L. / S. Giannini, eds.: *La fonologia dell'interlingua. Principi e metodi di analisi*

2003 – 189 pp. € 19,00

INDICE: J. Archibald: Charting the learning path in second language phonology: the acquisition of OT grammars — 1. *Aspetti percettivi in L2 e fattori di condizionamento:* D. M. Behne / P. E. Czigler / K. P. H. Sullivan: Perception of swedish vowel quantity by native and british english listeners — R. McAllister / J. E. Flege / T. Piske: Second language comprehension: a discussion of some influencing factors — H. Wode: «Young age» in L2 acquisition: the age issue in reverse in phonology — 2. *Aspetti produttivi in L2 e fattori di condizionamento:* L. Costamagna: Affricates in italian as L2: the role of psycho-attitudinal parameters — N. Abrahamsson: Universal constraints on L2 coda production: the case of chinese/swedish interphonology — R. De Rosa / S. Schmid: Phonetic and orthographic performance of italian-swiss german bilinguals: the case of obstruents and the features [±voice] and [±tense].**024** Croft, W. / A. Cruse: *Cognitive Linguistics*

2003 – xvi + 356 pp. € 29,53

INDICE: Introduction: What is cognitive linguistics? — 1. *A Conceptual Approach to Linguistic Analysis:* Frames, domains, spaces: the organization of conceptual structure — Conceptualization

and construal operations — Categories, concepts and meanings — 2. *Cognitive Approaches to Lexical Semantics*: Polysemy: the construal of sense boundaries — A dynamic construal approach to sense relations: Hyponymy and meronymy; Antonymy and complementarity — Metaphor — 3. *Cognitive Approaches to Grammatical Form*: From idioms to construction grammar — An overview of construction grammars — The usage-based model — Conclusion: Cognitive linguistics and beyond.

025 Cruse, A.: *Meaning In Language. An Introduction to Semantics and Pragmatics*

2004 – 448 pp., fig. € 29,53

026 Cusin-Berche, F.: *Les mots et leurs contextes*

2003 – 204 pp. € 18,00

INDICE: 1. *Les mots entre langue et discours*: du cotexte au contexte — Des mots qui bougent: le lexique en mouvement — La notion d'unité lexicale — 2. *Les mots dans l'entreprise et les textes de spécialité*: Le décideur des discours de l'entreprise — Lorsque l'agent devient un acteur... — Le statut de la référence dans les discours scientifiques et techniques — Qu'est-ce qu'un texte spécialisé? — 3. *Des mots pour agir et des manières de dire: Le serment*: des mots pour le faire — Des manières de transmettre — De nouveaux genres discursifs: les courriers électroniques.

027 Cutillas Espinosa, J. A.: *Teoría lingüística de la optinidad. Fonología, morfología y aprendizaje*

2003 – 275 pp., cuadr. € 14,00

INDICE: La última regla fonológica: orígenes de la teoría de la optinidad — Fundamentos del funcionamiento de la gramática optimalista — Rasgos, segmentos y sílabas — Teoría métrica y suprasegmental — Interacción entre fonología y morfología — El aprendizaje en la teoría de la optinidad — Algunas cuestiones pendientes.

028 Dal Negro, S./C. Willeit/A. Carpenè: *Studi su fenomeni, situazioni e forme del bilinguismo*. A cura di A. Carli

1999 – 361 pp. € 26,00

029 Dalrymple, M., ed.: *Semantics and Syntax in Lexical Functional Grammar. The Resource Logic Approach*

1999 – xx + 399 pp. € 55,90

INDICE: M. Dalrymple & al.: Overview and introduction — M. Dalrymple & al.: Quantification, anaphora, and intensionality — J. Fry: Proof nets and negative polarity licensing — R. Crouch / J. van Genabith: Context change, underspecification, and the structure of glue language derivations — A. Kehler & al.: Resource sharing in glue language semantics — J. van Genabith / R. Crouch: Dynamic and underspecified semantics for LFG — M. Dalrymple & al.: Relating resource-based semantics to categorial semantics — V. Saraswat: LFG as concurrent constraint programming — D. Oehrle: LFG as labeled deduction — M. Johnson: Type-driven semantic interpretation and feature dependencies in R-LFG.

030 Dixon, R. M. W. / A. Aikhenvald, eds.: *Changing Valency. Case Studies in Transitivity*

2000 – xvi + 413 pp., 33 tabl. € 85,52

INDICE: R. M. Dixon / A. Y. Aikhenvald: Introduction — R. M. W. Dixon: A typology of causatives: form, syntax and meaning — M. Mithun: Valency-changing derivation in central alaskan yup'ik — M. Onishi: Transitivity and valency-changing derivations in motuna — A. Y. Aikhenvald: Transitivity in tariana — K. Rice: Voice and valency in the athapaskan family — L. Campbell: Valency-changing derivations in k'iche' — R. J. LaPolla: Valency-changing derivations in dulong/rawang — M. Amberber: Valency-changing and valency-encoding devices in amharic — N. Reid: Complex verb collocations in ngan'gityemmerri: a non-derivational strategy for encoding valency alternations — B. Comrie: Valency-changing derivations in tsez — J. B. Martin: Creek voice: beyond valency.

031 Dosse, F.: *Historia del estructuralismo*, 2 vols. (1: *El campo del signo, 1945-1966*; 2: *El canto del cisne, 1967 hasta nuestros días*)

2004 – 933 pp. € 57,20

INDICE: Volumen I: 1. *Los años cincuenta: la época épica*: El eclipse de una estrella: Jean-Paul Sartre — El nacimiento de un héroe: Claude Lévi-Strauss — En la frontera naturaleza/cultura: el incesto — Pida el programa: el Mauss — Un francotirador: Georges Dumézil — La pasarela fenomenológica — El corte saussuriano — El hombre orquesta: Roman Jakobson — Una ciencia piloto sin avión: la lingüística — Las puertas de Alejandría — La figura madre del estructuralismo: Roland Barthes — La exigencia epistémica — Un rebelde llamado Jacques Lacan — El llamamiento de Roma (1953): la vuelta a Freud — El inconsciente: un universo simbólico — RSI: la herejía — La llamada de los trópicos — La razón sinrazón: la obra de Michel Foucault — Crisis del marxismo: ¿deshielo o congelación? — La vía estructural de la escuela francesa de economía — ¡Qué bella es la estructura! — 2. *Los años sesenta. 1963-1966: La belle époque*: La Sorbona discutida: querrela de antiguos y modernos — 1964: la brecha para la aventura semiológica — La edad de oro del pensamiento formal — Los grandes duelos — Las cadenas significantes — La tierra de la mitología es redonda — África: un continente límite del estructuralismo — El revistismo — Ulm o Saint-Cloud: ¿Althu o Touki? — La explosión althusseriana — El segundo aliento del marxismo — 1966: El año luz: El año estructural; Foucault como rosquillas; Cuando Julia llega a París — 3. *Una fiebre hexagonal*: La hora de la modernidad — Las raíces nietzscheo-heideggerianas — La crisis de crecimiento de las ciencias sociales — Volumen II: 1. *Nas primeras fisuras*: El chomskismo: ¿nueva frontera? — Derrida o el ultra-estructuralismo — La historización derridiana y su tachadura — Benveniste: la excepción francesa — Cuando Kristeva da a luz al segundo Barthes — La segunda juventud de los durkheimianos: Pierre Bourdieu — 1967-1968: la efervescencia editorial — Estructuralismo y/o marxismo — Éxito mediático, fuego alimentado de críticas — 2. *Mayo del 68 y el estructuralismo, o el malentendido*: Nanterre, la locura — La revancha de Jean-Paul Sartre — Lacan: «Son las estructuras las que han salido a la calle» — La institucionalización: la conquista de la universidad — Vincennes la estructuralista — El revistismo siempre prospera — Se impone la matriz althusseriana — La matriz althusseriana salta por los aires — 3. *El estructuralismo, entre científicismo, estética e historia*: El milagro de la formalización — Del duelo clamoroso de la literatura al placer del texto — Filosofía y estructura: la figura del Otro — Historia y estructura: la reconciliación — Foucault y la deconstrucción de la historia: *La arqueología del saber; Vigilar y castigar* — La edad de oro de la nueva historia — 4. *El declive del paradigma estructuralista*: Las ilusiones perdidas: El efecto Gulag; El científicismo extenuado; El retorno de la ética — De la

reproducción a la regulación — Una vía intermedia: el *habitus* — La invitada de última hora: la geografía despierta a la epistemología — El retorno del rechazado: el sujeto — Michel Foucault: del biopoder a la estética de sí — Un sujeto autónomo — Retorno a la historicidad — La extinción de los maestros pensadores — Crisis de los modelos universalistas y repliegues disciplinarios — El naturalismo estructural — La asimilación del programa — 5. *El tiempo, el espacio, la dialógica*: Clío en el exilio — Una topo-lógica — Para una dialógica.

032 Farkas, D. F. / H. De Swart: *The Semantics of Incorporation. From Argument Structure to Discourse Transparency*

2003 – xii + 178 pp. € 21,30

INDICE: Incorporation: the semantic challenge — Discourse referents, thematic arguments and plurality — Incorporation as unification of thematic arguments — Incorporation in hungarian: the case of bare singulars — Bare plurals — Shades of discourse transparency — Comparisons with previous approaches.

033 Ferguson, C. A.: *Sociolinguistic Perspectives. Papers on Language in Society, 1959-1994*. Edited by T. Huebner

1995 – 384 pp. € 52,00

034 Foley, J. A.: *Functional Perspectives on Language, Education and Discourse*

2004 – 304 pp., 26 fig. € 116,62

035 Fuentes Rodríguez, C. ed.: *Introducción teórica a la pragmática lingüística*.

Actas del seminario de pragmática lingüística celebrado en Sevilla, febrero 1996
1997 – 137 pp. € 7,21

INDICE: C. Fuentes Rodríguez: La pragmática hoy en España. Su importancia en el análisis lingüístico — E. Montolío Durán: La teoría de la relevancia y el estudio de los conectores discursivos — M. Muñoz Romero: La creación del concepto de sujeto y su incidencia en las definiciones de la deixis — A. Hermoso-Mellado Damas: Modalidad y subjetividad — P. Carbonero Cano: Significado modal y significante modal — E. R. Alcaide Lara: Los operadores de modalidad — R. Guillén Sutil: La heterogeneidad del término elipsis — M. Bruña Cuevas: ¿Cuántos modos de discurso referido? — E. Le-Bel: La noción de ambigüedad: perspectivas lingüísticas y traductológicas.

036 García Velasco, D.: *Funcionalismo y lingüística: la gramática funcional de S. C. Dik*

2003 – 295 pp. € 26,00

INDICE: C. Fuentes Rodríguez: La pragmática hoy en España. Su importancia en el análisis lingüístico — E. Montolío Durán: La teoría de la relevancia y el estudio de los conectores discursivos — M. Muñoz Romero: La creación del concepto de sujeto y su incidencia en las definiciones de la deixis — A. Hermoso-Mellado Damas: Modalidad y subjetividad — P. Carbonero Cano: Significado modal y significante modal — E. R. Alcaide Lara: Los operadores de modalidad — R. Guillén Sutil: La

heterogeneidad del término elipsis — M. Bruña Cuevas: ¿Cuántos modos de discurso referido? — E. Le-Bel: La noción de ambigüedad: perspectivas lingüísticas y traductológicas.

037 Gaudin, F.: *Socioterminologie. Une approche sociolinguistique de la terminologie*

2003 – 286 pp. € 36,56

INDICE: Présentation de la socioterminologie — Approche critique et historique de la terminologie — Outils méthodologiques et d'analyse inspirés de la sociolinguistique — Les problèmes linguistiques de la vulgarisation — Imaginaire ou savoir? La vulgarisation comme genre littéraire — Sémantique et terminographie — Terminologie et politique linguistique — Diachronie et métaphores dans les sciences.

038 Geck, S.: *Actividad intelectual y emociones. Dos modelos cognitivos metafóricos en alemán y español*

2003 – 338 pp. € 17,50

039 Giacalone Ramat, A. / E. Rigotti / A. Rocci, eds.: *Linguistica e nuove professioni*

2003 – 352 pp., fig. € 24,96

INDICE: 1. *La linguistica tra le scienze della comunicazione:* E. Rigotti: La linguistica tra le scienze della comunicazione — L. Mondada: «Are you sure it is not the posterior part of the stomach?» — The linguistic description of professional talk-in-interaction — V. Pallotta: A computational dialectics approach to meeting dialogues tracking and understanding — C. Piccinini: The creation of an electronic instrument for the development of translation competence in trade relations between China and European countries — M. Colombetti / N. Fornara / M. Verdicchio: Speech acts in artificial agent communication — 2. *La linguistica computazionale: applicazioni e sbocchi professionali:* G. Ferrari: TAL, TIC, TCI ed altre sigle: saperi di base e formazione ad alcuni sbocchi professionali — N. Calzolari / A. Zampolli / A. Lenci: Risorse linguistiche per un accesso al «contenuto» — M. Carenini: From Brain to Mind: NLP between research and production — V. Pirrelli: Machine language learning meets information technology — P. ten Hacken: From machine translation to computer-assisted communication — D. Rosenberg / S. Foley / S. Kamas: Interaction space theory: a linguistic approach to CMC — M. Nissim: The role of metonymy in named entity recognition — F. Tini Brunozzi: Come fare cose con le voci: un'esperienza di lavoro per la sintesi vocale — E. Wehrli: Natural language processing: from the university lab to the market — M. Mosca: Implementazione di conoscenza in un sistema di dialogo orale: il ruolo del linguista computazionale — 3. *Comunicare attraverso il web: il ruolo della linguistica:* N. Di Blas / P. Paolini: Do we speak to computers? How linguistics meddle with the web — L. Cantoni / S. Tardini: La svolta pragmatica dei motori di ricerca in internet — J. Renkema: On solving Orwell's problem in governmental communication. Experimental research into the structure of website information — D. Stein: Internet-based communication: research, competence, and marketing — M. Zitzen: *Hmmm, how about the main topic btw?* Marked topic changes in computer-mediated communication contexts (CMC) — 4. *La lingua come bene culturale: plurilinguismo, archivi vocali:* V. Orioles: Quali profili professionali per il plurilinguismo? — A. De Dominicis: Un nuovo indirizzo di studi: il «bibliotecario» della voce — 5. *E-Learning:* M.

Tavoni: *Linguistica italiana, informatica umanistica, e-learning* — M. Biazzi & al.: An e-course and a collection of e-exercises in linguistics — A. Rocci / J. Armani: Le mappe concettuali come strategia di contestualizzazione dell'*e-learning*: il caso di Swissling.

040 Giuliano, P.: *La négation linguistique dans l'acquisition d'une langue étrangère. Un débat conclu?*

2003 – xx + 424 pp., tabl. € 81,00

041 Goerlach, M.: *English Words Abroad*

2003 – xii + 188 pp., 36 fig. € 72,80

INDICE: A usage dictionary of anglicisms — The fleeting vocabulary — Report on progress — Etymology: internationalism, latinisms, and other problems — Marginal lexis: quotation words, foreignisms, technical terms, and archaisms — Graphemic and phonetic/phonological integration — Morphology and word formation — Semantic problems — Calques and purism — Usage — Recent dictionaries of anglicisms — Wanted? Dictionaries of gallicisms, germanisms, and neo-classic diction — postscript: DEA analysis with the CD-ROM version.

042 Goyens, M. / W. Verbeke, eds.: *The Dawn of the Written Vernacular in Western Europe*

2003 – xiv + 484 pp., fig., map., tabl. € 65,52

INDICE: M. Goyens: Objectifs et délimitation — *The Latin Language as a Standard and its Relation to the Vernacular*: M. Van Uytvanghe: Le latin et les langues vernaculaires au moyen âge: un aperçu panoramique — P. Stotz: Normgebundenheit, Normen-Entfaltung und Spontaneität im mittelalterlichen Latein — S. Lusignan: L'administration royale et la langue française aux XIII^e et XIV^e siècles — P. Swiggers: Continuités et discontinuités, tension et synergie: les rapports du latin et des langues vernaculaires, reflétés dans la modélisation grammaticographique — G. Croenen: Latin and the vernaculars in the charters of the Low Countries: the case of Brabant — D. Vitali: Interférences entre le latin et la langue vernaculaire dans les chartes latines de Suisse occidentale — *The Dawn of the Vernacular Languages*: W. Van Hoecke: Les structures de la société médiévale et la fragmentation linguistique de l'Europe occidentale — M. van der Wal: Standardization and linguistic norms in the vernacular languages — P. Van Reenen / M. Mulder: Linguistic interpretation of spelling variation and spelling conventions on the basis of charters in middle dutch and old french: methodological aspects and three illustrations — R. Wright: A sociophilological approach to the earliest romance texts: [-t], -t/ and -t in Castile (1206-08) — *Variation and Standardization in the Romance Area*: J. Wüest: Le rapport entre langue parlée et langue écrite: les scriptae dans le domaine d'oïl et dans le domaine d'oc — L. Biedermann-Pasques: Quelques aspects du développement de l'écriture du français à travers des manuscrits et des incunables (IX^e-XV^e siècle) — L. A. Stanovaia: La standardisation en ancien français — A. Rodríguez Somolinos: Variation et changement de l'ancien au moyen français: l'ordre des mots et l'emploi du sujet — R. Van Deyck: Le moyen français et l'expression du pronom sujet dans la langue de François Villon — C. Buridant: Vers un lexique de Jean de Vignay traducteur: contribution à l'essor de la traduction au XIV^e siècle — S. Vanvolsem: La standardisation en italien: les grammairiens et le problème de la norme au XVI^e siècle — M. T. Echenique Elizondo: Nivellement linguistique et standardisation en espagnol (castillan) médiéval — *The Linguistic Situation on the British Islands*: D. Edel: The status and development of the vernacular in early medieval Ireland — A. Hunt: Anglo-norman: past and future — *Variation*

and Standardization in the Germanic Area: J. Van Keymeulen: Geographical differentiation in the dutch language area during the middle ages — L. De Grauwe: «Oem, welschedi? Spreect jeghen mi in dietsche» (Reynaert I, 1458-60): Zu den Eigenbezeichnungen der Volkssprachen in den Niederlanden im hohen Mittelalter — K. Gärtner: Variation im Mittelhochdeutschen am Beispiel der Handschriften des Hoheliedkommentars Williram von Ebersberg (†1085) — R. Peters: Variation und Ausgleich in den mittelniederdeutschen Schreibsprachen — D. Huth: «Jedes Volk schreibt seine Sprache mit seinen eigenen Buchstaben» — Der altisländische Erste Grammatische Traktat und sein Entwurf eines orthographischen Standards — *Closing Statements*: P. Stotz: Zur Stellung des Lateinischen — S. Lusignan: Les langues vernaculaires écrites dans le domaine roman — L. De Grauwe: The germanic vernaculars.

043 Granger, S. / S. Petch-Tyson, eds.: *Extending the Scope of Corpus-Based Research. New Applications, New Challenges*

2003 – 261 pp., tabl. € 62,40

INDICE: 1. *Corpora and Methodology*: I. de Mönnink / N. Brom / N. Oostdijk: Using the MF/MD method for automatic text classification — S. Wallis: Scientific experiments in parsed corpora: an overview — A. Renouf: WebCorp: providing a renewable data source for corpus linguists — N. Oostdijk: Normalization and disfluencies in spoken language data — P. Peters / A. Smith: Textual structure and segmentation in online documents — 2. *Corpora in Language Description*: M. Gotti: *Shall* and *will* as first person future auxiliaries in a corpus of early modern english texts — A. Nurmi: The role of gender in the use of *must* in early modern english — J. Mukherjee: From corpus data to a theory of talk units in spoken english — B. Kettemann / M. König / G. Marko: The BNC and the OED. Examining the usefulness of two different types of data in an analysis of the morpheme *eco* — G. Kjellmer: Lexical gaps — H. A. Rahim / H. A. Haroon: The use of native lexical items in english texts as a codeswitching strategy — G. Sampson: The structure of children's writing: moving from spoken to adult written norms — 3. *Corpora in Foreign Language Learning and Teaching*: M. B. Aronsson: On clefts and information structure in swedish EFL writing — J. Neff & al.: Contrasting learner corpora: the use of modal and reporting verbs in the expression of writer stance — J. Schmieid: Learning english prepositions in the Chemnitz internet grammar — P. Pérez Paredes: Integrating networked learner oral corpora into foreign language instruction.

044 Grant, C. B., ed.: *Rethinking Communicative Interaction. New Interdisciplinary Horizons*

2003 – viii + 326 pp., fig. € 98,80

INDICE: C. B. Grant: Introduction. Rethinking communicative interaction: an interdisciplinary programme — 1. *Communicating the Self*: I. Marková: Dialogicality as an ontology of humanity — N. Davey: The subject as dialogical fiction — R. Proietti: Language, communication and development of the self — H. J. Stam: Addressing oneself as another: dialogue and the self in Habermas and Butler — C. B. Grant: Complexities of self and social communication — 2. *Constructing Communication*: S. J. Schmidt: Histories and discourses: an integrated approach to communication science — B. Porr / F. Wörgötter: Autonomy, self-reference and contingency in computational neuroscience — L. Leydesdorff: Interaction versus action in Luhmann's sociology of communication — B. M. M. de Paiva: Pragmatic interactions in a second language — 3. *Communication Environments*: B. Torode: Between uniqueness and universality: an ethnomethodological analysis of language games — K. Mahendran: The transition of a scottish young person's centre — a dialogical analysis

— M. C. Vidal / R. J. Bonfatti: Conversational action: an ergonomic approach to interaction — A. Avgerinakou: «Flaming» in computer-mediated interactions — A. S. Babrow / M. J. Dutta-Bergman: Constructing the uncertainties of bioterror: a study of U. S. new reporting on the anthrax attack of Fall, 2001.

045 Greenberg, R. D.: *Language and Identity in the Balkans. Serbo-Croat and its Disintegration*

2004 – 288 pp., map. € 68,33

046 Greenberg, Y.: *Manifestations of Genericity*

2003 – 240 pp. € 93,29

047 Halteren, H. van, ed.: *Syntactic Wordclass Tagging*

1999 – xii + 334 pp., fig. € 138,84

INDICE: 1. *The User's View:* A. Voutilainen: Orientation — A. Voutilainen: A short history of tagging — G. Leech / N. Smith: The use of tagging — J. Cloeren: Tagsets — G. Leech / A. Wilson: Standards for tagsets — H. van Halteren: Performance of taggers — H. van Halteren: Selection and operation of taggers — 2. *The Implementer's View:* H. van Halteren / A. Voutilainen: Automatic taggers: an introduction — G. Grefenstette: Tokenization — A. Schiller / L. Karttunen: Lexicons for tagging — M. Monachini / N. Calzolari: Standardization in the lexicon — K. Oflazer: Morphological analysis — E. Brill: Tagging unknown words — A. Voutilainen: Hand-crafted rules — E. Brill: Corpus-based rules — M. El-Beze / B. Merialdo: Hidden Markov models — W. Daelemans: Machine learning approaches.

048 Han, Zhaohong: *Fossilization in Adult Second Language Acquisition*

2003 – 192 pp. € 31,02

049 Hansen, E. W.: *The Synchronic Fallacy. Historic Investigations with a Theory of History*

2001 – 481 pp. € 48,50

INDICE: An importing discipline is to become immanent and perhaps an exporter. A reckoning with the 20th century linguistic tradition's synchronization of *die geschichtliche Wirklichkeit* of the everyday language into *historische Zufälligkeiten* — The conceptual background of the issues involved in the construction of the theory of history. The first group of definitions — A constructive view of geneticism and a critical view of the synchronic dualism's two-state model — Structure and history are compatible — neither antinomial nor two different views of the same phenomenon — On the structural totality concept and the logician's view of the everyday language. Polysemy and synonymy are language-constituting properties — Towards the theory and its static application. The *break* concepts are introduced. The interdialectal network and the theory. The developmental series — The immanent theory of history is implemented as a sign-functional theory of sound change: language development is the processes that constitute developmental series through time. It is semantic change through katagenicity and endogeneity, and formal variation (replacement) through endogeneity. Concluding arguments.

050 Hernández Guerro, J. A. / M. C. García Tejera: *El arte de hablar. Manual de retórica práctica y de oratoria moderna*
2004 – 286 pp. € 18,00

051 Hillix, W. A. / D. Rumbaugh: *Animal Bodies, Human Minds. Ape, Dolphin, and Parrot Language Skills*
2004 – 224 pp. € 126,36

052 Hlavac, J.: *Second-Generation Speech. Lexicon, Code-Switching and Morpho-Syntax of Croatian-English Bilinguals*
2003 – x + 365 pp. € 83,00

053 Jakobson, R.: *Selected Writings, I: Phonological Studies*
2002 – civ + 776 pp. € 148,00

054 Jakobson, R.: *Selected Writings, II: Word and Language*
1971 – 752 pp. € 118,00

055 Jakobson, R.: *Selected Writings, III: Poetry of Grammar and Grammar of Poetry*. Edited by S. Rudy
1981 – xviii + 814 pp. € 181,00

056 Jansen, H. / P. Polito / L. Schosler / E. Strudsholm, eds.: *L'infinito e oltre*. Omaggio a Gunver Skytte
2002 – 510 pp. € 48,50

INDICE: H. Jansen / P. Polito / E. Strudsholm: Dialogo vago sull'infinito e altro — S. Bach: Le costruzioni con *da* + infinito — C. Bazzanella / E. Wiberg: Contesti d'uso ed il futuro in italiano lingua prima e lingua seconda — M. Berretta: Le frasi relative nello sviluppo della subordinazione in italiano L2. Appunti di lavoro su un caso di non semplificazione superficiale — C. Caffi: (Ri)formulazioni nell'iterazione terapeutica — E. Cresti: Alcune riflessioni sulla marcatezza e sul concetto di focus — M. Dardano: Note sulla sintassi e la testualità di Svevo — L. F. Jakobsen: Generic and general utterances in a specific context — A. Ferrari: Valore intrinseco e funzioni testuali della frase nominale — O. Jorn: Il microcosmo in Giordano Bruno — I. Korzen: Il trapassato prossimo in un'ottica pragmatico-testuale — A. Kratschmer: Le déplacement d'énonciateur. Mécanisme sémantique et effets rhétoriques — C. Lavinio: L'italiano regionale in Sardegna — A. Laure / G. Lepschy: Secondary stress: surface contrasts — H. L. Andersen / L. Schøsler: La complémentation — V. Lo Cascio: Tempo ed argomentazione come sicilitudine — E. Manzotti: Sulla negazione delle subordinate gerundive — C. Marellò / B. Mortara Garavelli: Intorni di *verba dicendi* nel Corpus Taurinense — M. Metzeltin: Semantica storica come strumento dell'analisi del discorso. Per una storia del termine «antropologia» — H. Nølke: *Donc, revenons à nos moutons!* Con-

traintes grammaticales sur le repérage des arguments des connecteurs — M. Prandi: Sulla frontiera tra frase e testo: prospettive di analisi — P. Ramat: La natura dell'infinito — C. Rossari: Les enjeux d'une étude des contraintes imposées par les marques relationnelles — R. Simone: Dual complementizer in a language without infinitive — E. S. Jensen: On the development of danish sentence adverbials — L. Vanelli / L. Renzi: *Grazie* + infinito semplice in italiano contemporaneo — Bibliografia di Gunver Skytte.

057 Jordan, G.: *Theory Construction in Second Language Acquisition*
2004 – xviii + 296 pp. € 37,44

058 Kager, R. / J. Pater / W. Zonneveld, eds.: *Constraints in Phonological Acquisition*

2003 – 426 pp., 8 gráf., 105 tabl. € 85,52

INDICE: R. Kager / J. Pater / W. Zonneveld: Introduction: constraints in phonological acquisition — L. Menn: Saving the baby: making sure that old data survive new theories — A. Gnanadesikan: Markedness and faithfulness constraints in child phonology — H. Goad / Y. Rose: Input elaboration, head faithfulness, and evidence for representation in the acquisition of left-edge clusters in west germanic — B. Hayes: Phonological acquisition in optimality theory: the early stages — C. C. Levelt / R. van de Vijver: Syllable types in cross-linguistic and developmental grammars — J. Pater: Bridging the gap between receptive and productive development with minimally violable constraints — A. Prince / B. Tesar: Learning phonotactic distributions — S. Shinohara: Emergence of universal grammar in foreign word adaptations — L. Davidson / P. Jusczyk / P. Smolensky: The initial and final states: theoretical implications and experimental explorations of richness of the base — W. Zonneveld / D. Nouveau: Child word stress competence: an experimental approach.

059 Kalaja, P. / A. M. Ferreira Barcelos, eds.: *Beliefs about SLA. New Research Approaches*

2003 – ix + 247 pp. € 123,76

INDICE: 1. *Key Issues in Research on Beliefs about SLA:* A. M. Ferreira Barcelos: Researching beliefs about SLA: a critical review — 2. *New Approaches to Doing Research on Beliefs about SLA: Focus on Students:* C. Hosenfeld: Evidence of emergent beliefs of a second language learner: a diary study — R. Alanen: A sociocultural approach to young language learners' beliefs about language learning — P. Kalaja: Research on students' beliefs about SLA within a discursive approach — C. Kramsch: Metaphor and the subjective construction of beliefs — 3. *New Approaches to Doing Research on Beliefs about SLA: Focus on Students and Teachers:* H. Dufva: Beliefs in dialogue: a bakhtinian view — K. Sakui / S. J. Gaies: A case study: beliefs and metaphors of a japanese teacher of english — A. M. Ferreira Barcelos: Teachers' and students' beliefs within a deweyan framework: conflict and influence — D. Woods: The social construction of beliefs in the language classroom — A. M. Ferreira Barcelos / P. Kalaja: Conclusion: exploring possibilities for future research on beliefs about SLA.

060 Kehler, A.: *Coherence, Reference and the Theory of Grammar*
1999 – 200 pp. € 25,66

061 Kenesei, I., ed.: *Crossing Boundaries. Advances in the Theory of Central and Eastern European Languages*

1999 – 301 pp., fig. € 98,80

INDICE: *Clitic, Head, and Phrasal Movement:* O. M. Tomic: Cliticization and clitichood — L. Progovac: Eventive TO and the placement of clitics in serbo-croatian — D. Willis: The structure of old russian periphrastic verbal construction — M. L. Rivero: Stylistic verb movement in yes-no questions in bulgarian and breton — K. E. Kiss: Strategies of complex predicate formation and the hungarian verbal complex — H. Koopman / A. Szabolcsi: Hungarian complex verbs and XP-movement — *DP Structure:* M. den Dikken: On the structural representation of possession and agreement: the case of (anti-)agreement in hungarian possessed nominal phrases — E. Willim: On the syntax of the genitive in nominals: the case of polish — A. Cornilescu: Aspect and nominalizations: the case of romanian — *Clausal Structure:* I. Krapova: Subjunctive complements, null subjects and case checking in bulgarian— D. Kallulli: Non-active morphology in albanian and event (de)composition.

062 Kravchenko, A.: *Sign, Meaning, Knowledge. An Essay in the Cognitive Philosophy of Language*

2003 – 251 pp., 7 fig. € 50,00

063 Kuhn, J.: *Optimality-Theoretic Syntax. A Declarative Approach*

2003 – xiv + 238 pp. € 26,60

064 Kuppevelt, J. van / R. W. Smith, eds.: *Current and New Directions in Discourse and Dialogue*

2004 – xii + 382 pp., fig., tabl. € 61,36

INDICE: J. Allwood & al.: Annotations and tools for an activity based spoken language corpus — H. Alshawi / S. Douglas: Using direct variant transduction for rapid development of natural spoken interfaces — N. O. Bernsen / L. Dybkjaer / M. Kolodnytsky: An interface for annotating natural interactivity — N. Blaylock / J. Allen / G. Ferguson: Managing communicative intentions with collaborative problem solving — L. Carlson / D. Marcu / M. E. Okurowski: Building a discourse-tagged corpus in the framework of rhetorical structure theory — M. Cavazza: An empirical study of speech recognition errors in human computer dialogue — C. Doran & al.: Comparing several aspects of human-computer and human-human dialogues — C. Ebert & al.: Full paraphrase generation for fragments in dialogue — J. Ginzburg: Disentangling public from non-public meaning — K. Jokinen / G. Wilcock: Adaptivity and response generation in a spoken dialogue system — M. Purver / J. Ginzburg / P. Healey: On the means for clarification in dialogue — M. Rayner & al.: Plug and play spoken dialogue processing — R. van Rooy: Conversational implicatures and communication theory — S. E. Strayer / P. A. Heeman / F. Yang: Reconciling control and discourse structure — D. R. Traum / S. Larsson: The information state approach to dialogue management — L.-C. Yang: Visualizing spoken discourse.

065 Kuteva, T.: *Auxiliation. An Enquiry into the Nature of Grammaticalization*

2004 – x + 214 pp. € 26,35

INDICE: Introduction and historical overview — The conceptual-semantic aspect of auxiliation

— On «functional need» explanations in auxiliiation: «sit»/«stand»/«lie»-auxiliation — Identifying a gram in auxiliiation across languages — Auxiliation in discourse context — From everyday linguistic communication to grammaticalization.

066 Ladefoged, P.: *Phonetic Data Analysis. An Introduction to Fieldwork and Instrumental Techniques*

2003 – 224 pp. € 31,09

067 Lappin, S. / E. Benmamoun, eds.: *Fragments. Studies in Ellipsis and Gapping*

1999 – xiii + 298 pp. € 77,67

INDICE: S. M. Shieber / F. Pereira / M. Dalrymple: Interactions of scope and ellipsis — R. Crouch: Ellipsis and glue languages — S. Lappin: An HPSG account of antecedent-contained ellipsis — A. Lobeck: VP ellipsis and the minimalist program: some speculations and proposals — E. Doron: V-movement and VP ellipsis — H. Lasnik: Pseudogapping puzzles — J. Aoun / E. Benmamoun: Gapping, PF merger, and patterns of partial agreement — J. Abe / H. Hoshi: Directionality of movement in ellipsis resolution in english and japanese — R. Kempson / W. Meyer-Viol / D. Gabbay: VP ellipsis: toward a dynamic, structural account.

068 Lefebvre, M.-L. / M.-A. Hily, eds.: *Les situations plurilingues et leurs enjeux*

1998 – 288 pp. € 28,00

069 Levine, R. D. / G. M. Green, eds.: *Studies in Contemporary Phrase Structure Grammar*

1999 – v + 335 pp., 23 fig. € 73,85

INDICE: C. D. Manning / I. A. Sag / M. Iida: The lexical integrity of japanese causatives — M. J. R. Johnston: A syntax and semantics for purposive adjuncts in HPSG — T. Gunji: On lexicalist treatments of japanese causatives — K. L. Baker: «Modal flip» and partial verb phrase fronting in german — K. Fukushima: A lexical comment on a syntactic topic — A. Kathol: Agreement and the syntax-morphology interface in HPSG — E. W. Hinrichs / T. Nakazawa: Partial VP and split NP topicalization in german: an HPSG analysis.

070 Lino, M. T. / J. Pruvost, eds.: *Mots et lexiculture. Hommage à Robert Galisson*

2003 – 376 pp. € 68,05

INDICE: J. Pruvost: Robert Galisson: un pionnier explorateur des mots et de contrées lexicologiques et lexiculturelles — M. T. Lino: Préface — 1. *Un concept opératoire: la lexiculture:* C. Guillén Díaz: La lexiculture: d'un concept instrumental à un outil d'intervention en didactique des langues — 2. *De la didactologie:* F. Bidaud: Contribution pour une didactologie de proximité — C. Germain: La question de l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en classe de FLE — 3. *Charge culturelle partagée: mots et expressions:* H. Reis: «Cadre», «quadro» et «manager»,

ou comment les mots voyagent dans l'espace et le temps — M. Martins-Baltar: Implicites et culture des énoncés — E. Klett: Lexique et dialogue des cultures. Expressions imagées contenant «come». Analyse contrastive français-espagnol — *Dictionnaires et traduction*: V. Tocatlidou: Dictionnaires professionnels multimédia — T. Simeonidou-Christidou: Dégüisement et homogénéisation des cultures. Une tendance de l'activité traduisante — L. Bonicel: Lexiculture et dictionnaires pour enfants — 5. *Littérature et lexiculture*: H. Behar: Lire «Les complaintes» de Jules Laforgue, essai d'analyse culturelle.

071 Local, J. / R. Ogden / R. Temple, eds.: *Phonetic Interpretation*. Papers in Laboratory Phonology VI

2003 – xiv + 402 pp., 81 fig., 46 tabl. € 69,97

INDICE: 1. *Phonological Representations and the Lexicon*: M. E. Beckman / J. Pierrehumbert: Interpreting «phonetic interpretation» over the lexicon — S. Hawkins / N. Nguyen: Effects on word recognition of syllable-onset cues to syllable-coda voicing — J. Hay / J. Pierrehumbert / M. E. Beckman: Speech perception, well-formedness and the statistics of the lexicon — R. Wright: Factors of lexical competition in vowel articulation — J. Coleman: Commentary: probability, detail and experience — 2. *Phonetic Interpretation and Phrasal Structure*: J. Harris: Release the captive coda: the foot as a domain of phonetic interpretation — M. D'Imperio / B. Gili Fivela: How many levels of phrasing? Evidence from two varieties of italian — P. Keating & al.: Domain-initial articulatory strengthening in four languages — D. R. Ladd / J. M. Scobbie: External sandhi as gestural overlap? Counter-evidence from sardinian — J. Harrington: Commentary: consonant strengthening and lengthening in various languages — 3. *Phonetic Interpretation and Syllable Structure*: T. M. Nearey: On the factorability of phonological units in speech perception — B. Gick: Articulatory correlates of ambisyllabicity in english glides and liquids — P. Carter: Extrinsic phonetic interpretation: spectral variation in english liquids — K. De Jong: Temporal constraints and characterising syllable structuring — P. Ladefoged: Commentary: some thoughts on syllables: an old-fashioned interlude — 4. *Phonology and Natural Speech Production: Tasks, Contrasts and Explanations*: B. A. Zawaydeh: The interaction of the phonetics and phonology of gutturals — D. Silverman: Pitch discrimination during breathy versus modal phonation — K. Hayward / J. Watkins / A. Oyètádé: The phonetic interpretation of register: evidence from yorùbá — K. Tajima / R. F. Port: Speech rhythm in english and japanese — G. J. Docherty: Commentary: on the interpretation of speakers' performance.

072 Lorenzo, G. / V. M. Longa: *Homo loquens. Biología y evolución del lenguaje*
2003 – 202 pp., 4 fig. € 16,00

INDICE: 1. *Lenguaje y biología*: Una nueva visión de la naturaleza humana: su riqueza innata — Los argumentos a favor del carácter innato de la facultad lingüística — Biología y gramática. Genotipo y fenotipo en el lenguaje — 2. *Lenguaje y evolución*: Charles Darwin y la concepción del lenguaje como instinto humano — Pasado y presente del continuismo — Las dificultades del continuismo — El punto de vista saltacionista — Apéndice.

073 Mairal Usón, R. / M. J. Pérez Quintero, eds.: *New Perspectives on Argument Structure in Functional Grammar*

2002 – xiv + 355 pp. € 87,36

INDICE: J. L. Mackenzie: The predicate in functional grammar — R. Mairal Usón / P. Faber:

Functional grammar and lexical templates — D. García Velasco / K. Hengeveld: Do we need predicate frames? — D. Bakker / A. Siewierska: Adpositions, the lexicon and expression rules — A. Moreno Ortiz / C. Pérez Hernández: Ontological semantics and lexical templates: mowing the grass from the other side of the fence — F. J. Cortés Rodríguez / M. J. Pérez Quintero: On the syntax-semantics interface in word formation: the case of english *-er* nominalizations — C. Butler: Catching a glimpse of linguistic reality: modelling the complexity of CATCH in the functional lexematic model — M. M. González Orta: Lexical templates and syntactic variation: the syntax-semantics interface of the old english speech verb *secgan* — M. Godec Rambaud / R. Jiménez Briones: Lexical-semantic explorations in english verbs of physical contact: iconicity and linguistic representations — J. Martín Arista: Another look at second and third arguments.

074 Makoni, S. / K. Stroken: *Ageing in Africa. Sociolinguistic and Anthropological Approaches*

2002 – 296 pp. € 72,30

075 Marinis, T.: *The Acquisition of the DP in Modern Greek*

2003 – xii + 260 pp., fig., tabl. € 109,20

076 Martínez Vázquez, M., ed: *Gramática de construcciones. Contrastes entre el inglés y el español*

2003 – 187 pp. € 16,00

INDICE: M. Martínez Vázquez: Introducción — F. González-García: Reconstructing object complements in english and spanish — P. Ron Vaz: Los verbos de posesión en inglés y en español — B. Rodríguez Arrizabalaga: Sobre verbos de cambio ingleses y españoles: las clases de «breaking» y «cutting» frente a las de «romper» y «cortar» — L. González Romero: Los verbos psicológicos en inglés y en español.

077 Matos, G. / M. Miguel / I. Duarte / I. Faria, eds.: *Interfaces in Linguistic Theory. Selected Papers from the International Conference on Interfaces in Linguistic Theory, Porto, November 13-17, 1995*

1997 – viii + 279 pp. € 15,71

INDICE: H. Borer: Functional projections: at the interfaces of acquisition, morphology and syntax — P. Boucher: Quelqu'un de bien: pronominal quantifiers and left-branch extraction in french — A. M. Brito / F. Oliveira: Nominalization, aspect and argument structure — G. Chierchia: A note on the syntax-semantics interface in current linguistic theories — J. Costa: Adverbs and the interaction of levels of grammar — N. Erteschick-Shir / T. R. Rapoport: A theory of verbal projection — D. Fox / U. Sauerland: Illusive scope of universal quantifiers — S. Frota: Focus, and phrasing, stress and accent in european portuguese — U. Kleinhenz: Domain typology at the phonology-syntax interface — R. Lieber: Lexical semantics, mapping in and from the lexicon, and the internal structure of words — M. Nespor: An introduction to the syntax-phonology interface — S. Peperkamp: The prosodic structure of compounds.

078

R. MAIRAL / J. GIL, eds.

EN TORNO A LOS UNIVERSALES LINGÜÍSTICOS

2004 – 301 pp. € 25,00

INDICE: R. Mairal / J. Gil: Los universales lingüísticos: pasado y presente — K. Hengeveld: La tipología lingüística — P. Ladefoged: Las razones profundas de los universales fonéticos — A. Spencer: ¿Universales morfológicos? — B. Comrie: Tipología sintáctica: ¿hasta qué punto son exóticas las oraciones de relativo de las lenguas de tipo europeo? — R. Jackendoff: Un nuevo armazón para la gramática generativa — J. Bybee: Los mecanismos de cambio como universales lingüísticos — C. Piera: Del verso español y los universales métricos.

079 Mattissen, J.: *Dependent-Head Synthesis in Nivkh. A Contribution to a Typology of Polysynthesis*

2003 – x + 350 pp., fig., tabl. € 135,20

080 Mauranen, A. / P. Kujamaki, eds.: *Translation Universals. Do They Exist?*
2004 – vi + 221 pp. € 98,80

INDICE: 1. *Conceptualising Universals*: G. Toury: Probabilistic explanations in translation studies: welcome as they are, would they qualify as universals? — A. Chesterman: Beyond the particular — S. Bernardini / F. Zanettin: When is a universal not a universal? Some limits of current corpus-based methodologies for the investigation of translation universals — 2. *Large-Scale Tendencies in Translated Language*: A. Mauranen: Corpora, universals and interference — S. Eskola: Untypical frequencies in translated language: a corpus-based study on a literary corpus of translated and non-translated finnish — J. H. Jantunen: Untypical patterns in translations: issues on corpus methodology and synonymity — 3. *Testing the Basics*: P.-O. Nilsson: Translation-specific lexicogrammar? Characteristic lexical and collocational patterning in swedish texts translated from english — V. Pápai: Explicitation: a universal of translated text? — T. Puurtinen: Explication of clausal relations: a corpus-based analysis of clause connectives in translated and non-translated finnish children's literature — S. Tirkkonen-Condit: Unique items — over- or under-represented in translated language? — 4. *Universals in the Translation Class*: P. Kujamäki: What happens to «unique items» in learners' translations? «Theories» and «concepts» as a challenge for novices' views on «good translation» — R. Jääskeläinen: The fate of «The families of Medellín»: tampering with a potential translation universal in the translation class.

081 Morley, G. D.: *Syntax in Functional Grammar. An Introduction to Lexi-*

cogrammar in Systemic Linguistics

2000 – vii + 248 pp. € 38,88

082 Moya, V.: *La selva de la traducción. Teorías traductológicas contemporáneas*

2004 – 241 pp. € 9,90

INDICE: La teoría lingüística — Nida y la equivalencia dinámica — La teoría interpretativa — La teoría del «skopos» — Los «estudios de traducción» y las teorías polisistémicas — Deconstrucción y traducción — Feminismo y traducción.

083 Nadeau, S. E. / L. J. Gonzalez Rothi, eds.: *Aphasia and Language. Theory to Practice*

2000 – 456 pp. € 80,78

084 Ota, M.: *The Development of Prosodic Structure in Early Words. Continuity, Divergence and Change*

2003 – x + 222 pp., tabl. € 98,80

085 Ouattara, A., ed.: *Parcours énonciatifs et parcours interprétatifs. Théories et applications*

2003 – 302 pp., fig. € 21,35

INDICE: 1. *Parcours énonciatifs:* B. Pottier: Les représentations mentales (synthèse de l'exposé) — J.-P. Desclés: Représentations cognitives, schèmes prédicatifs et schèmes énonciatifs — 2. *Parcours interprétatifs:* C. Delmas: Interpréter *be + ing* — D. Van Raemdonck: De la syntaxe incidentielle à l'interprétation pragmatique: le cas de la négation — E. Gilbert: Quantification, qualification et modalité: les cas de *pouvoir* et de *devoir* — G. Girard: Les réseaux de sens au sein de l'énoncé — G. Bernard: La modélisation de l'interprétation — H. P. Helland: La désambiguïsation des structures passives — M. Hobæk Haff: Remarques sur l'imparfait pittoresque — N. Le Querler: Études de corpus, interprétations et structuration syntaxiques — P. Koch: Changement sémantique et données linguistiques: parcours sémasiologique — parcours onomasiologique — Z. Guentcheva: Degrés de distanciation énonciative — 3. *Parcours énonciatifs et parcours interprétatifs:* D. Bottineau: Les cognèmes de l'anglais et autres langues — F. Tollis: Les morphèmes et leur signifié: système et mise en œuvre — F. Rastier: Parcours de production et d'interprétation — pour une conception unifiée dans une sémiotique de l'action — M. L. Honeste: Parcours énonciatifs, parcours interprétatifs: que faire des polysèmes? — S. Robert: L'épaisseur du langage et la linéarité de l'énoncé: vers un modèle énonciatif de production et d'interprétation — S. Rémi-Giraud: La caractérisation nominale: syntaxe et interprétation — 4. *Réflexions historiques et épistémologiques sur les parcours:* M. Valette: Intentionnalité du sujet et téléonomie de la langue dans la linguistique cognitive/énonciative.

086 Parouty-David, F. / C. Zilberberg, eds.: *Sémiotique et esthétique*

2003 – 518 pp., 1 CD-ROM € 30,00

INDICE: *Sémiotique littéraire sur corpus:* K. Nastopka / H. Toelle: Le mythe au service de

l'esth sis — P. Sadoulet: L'émotion esthétique et sa représentation verbale dans *Le songe de Poliphile* (Livre I) — M. Rinn: Le corps, panoramique auschwitzien. Le projet artistique d'Hervé Guibert — N. Oztokat: Le corps dans le conte fantastique de Maupassant — C. Zilberberg: Portrait de la rondeur — B. Manchev: La convergence divergente ou l'histoire de l' il d'Œdipe — C. Vogel: Internet: un nouvel espace pour «une littérature tout autre»? — N. Billot: La critique: une écriture exempte de discours — N. Simon: Sémiotique et esthétique dans un texte littéraire — *Sémiotique littéraire générale*: C. Servais: L'interscripteur et le rhapsode — D. Morizot: L'expérience de l'écriture: une instance esthétique — D. Bertrand: Topique et esthésie — F. Leflaive: L'écriture: dynamique visuelle, art fractaliste — *Sémiotiques spectaculaires*: S. Perineau: *Histoire(s) du cinéma*, essai sur une logique de l'expression filmique — P. Escande: Le regard sémiotique comme «l' il médiéval» du cinéma — M. C. Poix-Tetu: Histoire(s) de *cut* — C. Rubin: Un défi à la sémiotique: l'esthétique des textes de rap — J. Bernard: Pour une rhétorique du jeu d'acteur — A. Arnaud: Enveloppes et coupures dans l'art vidéo de Gianni Toti — P. Ouellet: Sémiotique de l'empathie: l'expérience esthésique de l'autre — *Sémiotique visuelle*: N. Roelens: La bouche ouverte en peinture comme objet sémiotique: du cri au geste — A. Beyaert: Si l'absent était ici — M. Chalevelaki: Le vêtement: une prothèse esthétique — S. Caliendo: Recherches perceptives au tournant du XX^e siècle: formes, dynamisme et abstraction — O. Le Guern: Sur quelques images de Escher: exploration de la surface, parcours du regard et implication du spectateur — M. Renou : Des saisies de tableaux chinois, une installation d'Ingo Maurer — H. Parret: Métamorphoses de la forme: le difforme, l'anti-forme, l'informe — J.-F. Bordron: La signification des objets (sémiotique de la contemplation) — J. Fisette: La rencontre de la sémiotique et de l'esthétique. Approximations, hésitations et ambiguïtés chez Peirce.

087 Richardson, J. E.: *(Mis)Representing Islam. The Racism and Rhetoric of British Broadsheet Newspapers*

2004 – xxi + 262 pp.   92,56

INDICE: Islam, orientalism and (racist) social exclusion — The discursive representation of islam and muslims — The ideological square I: «Muslim negativity» — The ideological square II: «The west» as civiliser — British muslims: difference, discord and threat in domestic reporting — The Iraq debacle: the reporting of Iraq during the UNSCOM stand-off — Conviction, truth, blame and a shifting agenda: the reporting of Algeria.

088 Rijkhoff, J.: *The Noun Phrase*

2002 – xiii + 413 pp., fig., tabl.   87,00

INDICE: Preliminaries — Nominal subcategories: *Seinsarten* — Nouns: Real and apparent nominal subclasses — Qualifying modifiers in the noun phrase — Quantifying modifiers in the noun phrase — Localizing modifiers in the noun phrase — The underlying structure of noun phrases — Ordering principles, domain integrity, and discontinuity — Greenbergian word order correlations and the principle of head proximity — The principle of scope — Epilogue.

089 Rothstein, S.: *Predicates and Their Subjects*

2004 – 368 pp.   36,40

090 Rothstein, S.: *Structuring Events. A Study in the Semantics of Lexical Aspect*
2004 – x + 206 pp. € 38,85

INDICE: Verb classes and aspectual classification — Progressive achievements — Resultative predication — The structure of accomplishments — The interpretation of derived accomplishments — Quantization, telicity, and change — Telicity and atomicity — Event structure and aspectual classification.

091 Rouchdy, A., ed.: *Language Contact and Language Conflict in Arabic. Variations on a Sociolinguistic Theme*
2002 – xvii + 358 pp. € 100,00

INDICE: 1. *Diglossia and Language Planning:* J. C. Eisele: Approaching diglossia: authorities, values, and representations — M. Gibson: Dialect levelling in tunisian arabic: towards a new spoken standard — E. Al Wer: Education as a speaker variable — A. Boucherit: Algérie: de l'arabe à l'arabisation — M. Ennaji: Language contact, arabization policy and education in Morocco — 2. *Language and Identity:* M. Al Batal: Identity and language tension in Lebanon: the arabic of local news at LBCI — F. Sadiqi: The language of introduction in the city of Fès: the gender-identity interaction — A. Rouchdy: Language conflict and identity: arabic in the american diaspora — S. S'hiri: Speak arabic please!: tunisian arabic speakers' linguistic accommodation to middle easterners — 3. *Language Choice:* C. Taine-Cheikh: De la variation linguistique dans le prêche populaire mauritanien — M. Eid: Language is a choice: Variation in egyptian women's written discourse — D. Caubet: Jeux de langues: humor and codeswitching in the Maghreb — 4. *Arabic in the Diaspora:* L. Boumans / J. J. de Ruitter: Moroccan arabic in the european diaspora — F. A. Haidar: Arabic and english in conflict: iraqis in the UK — L. Boumans: Repetition phenomena in insertional codeswitching — J. L. Jake / C. Myers-Scotton: Second generation shifts in sociopragmatic orientation and codeswitching patterns — K. D. Kenny: Codeswitch fluency and language attrition in an arab immigrant community.

092 Rzehak, L.: *Vom Persischen zum Tadschikischen. Sprachliches Handeln und Sprachplanung in Transoxanien zwischen Tradition, Moderne und Sowjetmacht (1900-1956)*
2001 – 470 pp. € 61,36

093 Sabio Pinilla, J. A. / M. D. Valencia, eds.: *Seis estudios sobre la traducción en los siglos XVI y XVII*
2003 – xii + 242 pp. € 15,00

INDICE: J.-C. Santoyo: De Nebrija a sor Juana Inés de la Cruz: apuntes someros para una historia de las traducciones de autor (autotraducciones) en España y Portugal, 1488-1700 — J. Suso López: Traductores, gramáticos y escritores en el siglo XVI en Francia: el mismo combate por la lengua francesa — M. E. Fernández Fraile: Lengua, mujer y traducción en Francia en el siglo XVII — M. D. Valencia / V. Peña: Teoría y práctica de la traducción hispano-italiana en el siglo XVII: reflexión gramatical y labor traductora de Lorenzo Franciosini — C. Castilho Pais: Aspectos de la traducción oral en Portugal en el siglo XVI — M. M. Fernández Sánchez / J. A. Sabio Pinilla: El humanismo renacentista y la traducción en Portugal en los siglos XVI y XVII.

094 Salzmann, Z.: *Language, Culture and Society. An Introduction to Linguistic Anthropology*

2003 – xii + 356 pp., fig., tabl. € 42,75

INDICE: Introducing linguistic anthropology — Communication and speech — Language and culture — The structure of language: phonology — Structure of words and sentences — Language origins — Language through time — Language variation — Language in its social context — Ethnography of communication — Nonverbal communication and writing — Oral folklore and spoken art — Linguistic anthropology in the contemporary world.

095 Sánchez, L.: *Quechua-Spanish Bilingualism. Interference and Convergence in Functional Categories*

2003 – x + 188 pp., fig., tabl. € 102,96

096 Sánchez Salor, E.: *De las «elegancias» a las «causas» de la lengua: retórica y gramática del humanismo*. Presentación de J. M. Maestre Maestre. Prólogo de L. Gil Fernández

2001 – 610 pp. € 36,00

097 Sandhop, M.: *Von «Abend» bis «Zunge»: lexikalische Semantik des Deutschen, Tschechischen, Englischen und Französischen im Vergleich*

2003 – 226 pp., tabl. € 44,00

098 Scagnetto, I.: *Reasoning about Names in Higher-Order Abstract Syntax*

2002 – 182 pp. € 15,60

099 Scarano, A., ed.: *Macro-syntaxe et pragmatique. L'analyse linguistique de l'oral*. Atti dell'incontro internazionale Dipartimento di italianistica, Firenze 23-24 aprile 1999

2003 – 358 pp., gráf. € 31,20

INDICE: C. Blanche-Benveniste: La recouvrement de la syntaxe et de la macro-syntaxe — P. Cappeau: Le sujet. Approche macro-syntaxique — A. Berrendonner: Eléments pour une macro-syntaxe: actions communicatives, types de clauses, structures périodiques — M.-J. Béguelin: Variations entre macro- et micro-syntaxe: de quelques phénomènes de grammaticalisation — E. Cresti: Modalité et illocution dans le topic et le comment — A. Scarano: Les constructions de syntaxe segmentée: syntaxe, macro-syntaxe et articulation de l'information — D. Giani: Le discours direct rapporté dans l'italien parlé et écrit — A. Ferrari: Pour une analyse informationnelle de l'écrit — E. Cresti / P. Martin / M. Moneglia: L'intonation des illocutions naturelles représentatives: analyse et validation perceptive — P. Martin: Intonation et syntaxe des langues romanes — M. F. Bacelar do Nascimento: Quelques considérations sur la constitution et l'exploitation d'un corpus de portugais parlé — C. Blanche-Benveniste: Présentation du Groupe aixois de recherches

en syntaxe, GARS — F. A. Marcos Marín / M. C. Nicolás Martínez: El etiquetado del Corpus oral de referencia del español contemporáneo — P. Gramigni: Les corpora de *Lablita*. Une analyse comparative.

100 Schnepel, E.: *In Search of a National Identity: Creole and Politics in Guadeloupe*

2004 – xvii + 294 pp. € 51,00

INDICE: Introduction. Political assimilation and identity: a paradox in the french Antilles — Language and nationalism: the approach — The island context — Creole in Guadeloupe — The creole movement: an ideology of language is infused in the nationalist movement — Conflict in the Capesterre school — Creole turf wars and the media — Party politics and the language issue — In the guise of a conclusion: nationalism and identity politics — Epilogue: *Sòti an sann tonbé an difé*: reconciling guadeloupean difference with modernity.

101 Toledano Buendía, C.: *La traducción de la obscenidad*

2003 – 418 pp. € 17,40

102 Torrego, E.: *Las dependencias de los objetos*

2002 – 265 pp., fig. € 16,00

103 Touratier, C., ed.: *La grammaticalisation - la terminologie*

2003 – 332 pp. € 28,00

INDICE: 1. *La grammaticalisation*: S. Kriegel / D. Batoux: Compte rendu de *Grammatikalisierung. Eine Einführung in Sein und werden grammatischer Formen* de G. Diewald — S. Kriegel: Grammaticalisation et créoles: un élargissement du concept? — D. Jacob: Niveaux de grammaticité: de la fonction primaire à l'autonomie grammaticale — D. Batoux: Les verbes supports — C. Zaremba: Aperçu diachronique des temps du polonais — G. Katselou: La grammaticalisation du parfait néohellénique. Du parfait simple aux parfaits périphrastiques — E. Agnel: L'auxiliaire *fog* en hongrois un cas de grammaticalisation — A. Girod / P. Larcher: Un phénomène de grammaticalisation en arabe moderne: le passif périphrastique — A. Niklas-Salminen: Le statut actuel du déterminant *se* en finnois parlé — R. Roudet: Syntaxe des cas et processus de grammaticalisation: l'exemple du datif russe — 2. *La terminologie*: R. Vion: Le concept de modalisation: vers une théorie linguistique des modalisateurs et de la modalité — J. J. Spa: La terminologie phonologique — D. Autesserre: La terminologie phonétique — C. Touratier: Sujet-prédicat, thème-rhème, topique-commentaire, support-apport — K. Howe: L'expression de la temporalité: complexités de la terminologie.

104 Verkuyl, H. J.: *Aspectual Issues. Studies on Time and Quantity*

1999 – x + 266 pp. € 28,77

105 Wasik, Z.: *Epistemological Perspectives on Linguistic Semiotics*

2003 – 149 pp., fig., tabl. € 43,00

106 Widmer, J. / R. Coray / D. A. Muji / E. Godel: *Die schweizer Sprachenvielfalt im öffentlichen Diskurs / La diversité des langues en Suisse dans le débat public. Eine sozialhistorische Analyse der Transformationen der Sprachenordnung von 1848 bis 2000 / Une analyse socio-historique des transformations de l'ordre constitutionnel des langues de 1848 à 2000*

2003 – viii + 517 pp. € 81,00

107 Wiese, H.: *Numbers, Language, and the Human Mind*

2004 – xi + 346 pp., 79 fig., 4 tabl. € 77,74

INDICE: Numbers and objects — What does it mean to be a number? — Can words be numbers? — The language legacy — Children's route to number: from iconic representations to numerical thinking — The organisation of our cognitive number domain — Non-verbal number systems — Numbers in language: the grammatical integration of numerical tools.

108 Wildgen, W.: *De la grammaire au discours. Une approche morphodynamique*. Préface de R. Thom

1999 – xi + 351 pp. € 60,00

109 Willems, D. / B. Defrancq / T. Coleman / D. Noel, eds.: *Contrastive Analysis in Language. Identifying Linguistic Units of Comparison*

2003 – x + 278 pp., fig. € 85,52

INDICE: 1. *Semantics: The Metalanguage of Comparison:* C. Goddard: Semantic primes within and across languages — J. van der Auwera / N. Dobrushina / V. Goussev: A semantic map for imperative-hortatives — 2. *Syntax: Constituent Order in Comparison:* F. J. Newmeyer: «Basic word order» in formal and functional linguistics and the typological status of «canonical» sentence types — B. Primus: Division of labour: the role-semantic function of basic order and case — 3. *Morphology: Agents in Comparison:* P. Sleeman / E. Verheugd: Action and agent nouns in french and polysemy — F. Devos / J. Taeldean: Deverbal nouns and the agentive dimension across languages — K. Paykin: Deverbal nouns in russian: in search of a dividing line — 4. *Discourse and Beyond: Text in Comparison:* A. H. Jucker: Contrastive analysis across time: issues in historical dialogue analysis — A. Chesterman: Contrastive textlinguistics and translation universals — J. Bateman / J. Delin: Genre and multimodality: expanding the context for comparison across languages.

110 Wilson, A. / P. Rayson / T. Mcenery, eds.: *Corpus Linguistics by the Lune*. A Festschrift for Geoffrey Leech

2003 – 305 pp., fig., tabl. € 55,00

INDICE: B. Aarts & al.: Which or what? A study of interrogative determiners in present-day english — K. Aijmer: Discourse particles in contrast: the case of *in fact* and *actually* — D. Archer / J. Culpeper: Sociopragmatic annotation: new directions and possibilities in historical corpus linguistics — Y. Berglund / O. Mason: «But this formula doesn't mean anything...!» — D. Biber / S. Conrad / V. Cortes: Lexical bundles in speech and writing: an initial taxonomy — R. Hickey:

Tracking lexical change in present-day english — B. Lewandowska-Tomaszczyk / M. P. Oakes / P. Rayson: Annotated corpora for assistance with english-polish translation — S. E. Porter / M. B. O'Donnell: Theoretical issues for corpus linguistics and the study of ancient languages — H. Rauminlin-Brunberg: Temporal aspects of language change: what can we learn from the CEEC? — G. Sampson: Reflections of a dendrographer — H.-J. Schmid: Do women and men really live in different cultures? Evidence from the BNC — M. Sebba / S. Dray: Is it creole, is it english, is it valid? Developing and using a corpus of unstandardised written language — M. Short: A corpus-based approach to speech, thought and writing presentation — J. Véronis: Sense tagging: does it make sense? — A. Wichmann / R. Cauldwell: Wh questions and attitude: the effect of context.

LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

111 Bader, F., ed.: *Langues indo-européennes*

1994 – 332 pp. € 53,50

INDICE: F. Bader: Introduction. *Annexe:* Les termes «indo-germanique» et «indo-européen» — E. Campanile: Reconstruction culturelle et reconstruction linguistique — M.-J. Reichler-Beguelin: La méthode comparative. Problèmes épistémologiques en diachronie linguistique — F. Bader: Les noms des aryens: ethniques et expansion — L. Isebaert: Le tokharien — M. Mayrhofer: L'indo-iranien — C. Melchert: Anatolian — C. de Lamberterie: L'arménien — C. Brixhe: Le phrygien — C. Brixhe / A. Panayotou: Le thrace — C. Brixhe / A. Panayotou: Le macédonien — S. Demiraj: L'albanais — H.-D. Pohl: Le balte et le slave — J. Jasanoff: Germanic — E. Campanile: L'italique — E. Campanile: Le celtique — D. Briquel: L'étrusque.

112 Mesa Sanz, J. F.: *El deseo y el subjuntivo. Análisis de los actos de habla y el valor «optativo» en lengua latina*

1998 – 195 pp. € 15,00

113 Monteil, P.: *Elementos de fonética y morfología del latín*. Traducción, introducción, notas suplementarias y actualización de la bibliografía de C. Fernández Martínez

1992 – 483 pp., 1 despl. € 25,00

114 Palmer, L. R.: *The Greek Language*

2001 – xii + 355 pp., fig. € 26,42

115 Pappas, P. A.: *Variation and Morphosyntactic Change in Greek. From Clitics to Affixes*

2004 – xvii + 185 pp. € 69,97

116 Ray, B. L.: *Panini to Patañjali. A Grammatical March*

2004 – xvi + 173 pp. € 18,00

INDICE: B. L. Ray: Prolegomenon — K. Rath: Genesis of sanskrit grammar — S. Nene: Pānini's contributions to sanskrit grammar — P. N. Namboodiri: Technical devices in astādhyāyī — Y. Iwasaki: Development of sanskrit grammar after Pānini — M. Kulkarni: Contributions of Kātyāyana to the pāninian grammar — S. Bhate: Patañjali, the Bhāṣyakāra — J. Mishra: Date of Patañjali: a review.

117 Schenkeveld, D. M.: *A Rhetorical Grammar. C. Julius Romanus, Introduction to the Liber de Adverbio as Incorporated in Charisius' «Ars Grammatica» II.13. Edition with Introduction, Translation and Commentary by (...)*

2004 – ix + 149 pp., 1 lám. € 83,20

118 Soysal, O.: *Hattischer Wortschatz in hethitischer Textüberlieferung*

2004 – xxii + 1.029 pp. € 310,96

119 Torrego, M. E./P. J. Quetglas/E. Espinilla, eds.: *Sintaxis del dativo latino.*

I encuentro de sintaxis latina. Miraflores de la Sierra, 10-11 de junio de 1994

1995 – 137 pp. € 9,00

INDICE: J. M. Baños Baños: El «doble dativo» en latín — B. García Hernández: El dativo latino: funciones e interferencias sintácticas y semánticas — M. A. Gutiérrez Galindo: Sintaxis, semántica y pragmática del dativo de dirección en latín — J. Iso Echegoyen: La construcción *sum* + dativo y *habere* + acusativo como expresión de la posesión — A. M. Martín Rodríguez: *Aliquem aliqua re donare / aliquid alicui donare*. Cuestiones de sintaxis, semántica y pragmática — J. L. Moralejo Álvarez: El dativo regido como complemento único.

120 Virgilius Maro Grammaticus: *Opera omnia*. Edidit B. Löfstedt

2003 – xviii + 267 pp. € 133,12

121 Wyatt, W. F., Jr.: *The Greek Prothetic Vowel*

1972 – xvii + 124 pp. € 21,80

LENGUAS ROMANCES**122** Alberti, L. B.: *Petite grammaire de la langue toscane / La grammaticchetta.*

Introduction, notes, texte établi par G. Patota [Œuvres complètes, 2]

2003 – 384 pp. € 24,00

Édition bilingue italien-français.

123 Alcaide, E. R. / M. M. Ramos / F. J. Salguero, ed.: *Estudios lingüísticos en torno a la palabra*

1993 – 249 pp. € 11,53

NDICE: E. R. Alcaide Lara: La elipsis: ¿sólo ausencia de palabras? — M. Alvarez García: El vocabulario de colores de cabra en las navas de la Concepción (Sevilla) — M. Ariza Viguera: ¿Es propio el nombre propio? — R. Cano Aguilar: La muerte de las palabras — P. Carbonero Cano: Tiempo y aspecto en el adverbio (a propósito de *todavía*, *aún* y *ya*) — C. Fuentes Rodríguez: Conectores “pragmáticos” — M. D. Gordón Peral: Análisis de los recursos fónicos y sintácticos empleados en textos publicitarios — R. Guillén Sutil: El número gramatical como elemento constitutivo del sustantivo — E. Méndez García de Paredes: Valores asociados en la creación léxica — M. M. Ramos Márquez: Recursos del español para la creación de palabras — F. Rodríguez-Izquierdo y Gavala: El neologismo literario — M. Roperó Núñez: Problemas lexicográficos del andaluz — S. Ruhstaller: Las hablas andaluzas y el mozárabe. Huellas léxicas y morfológicas del romance primitivo hablado en el mediodía peninsular — F. J. Salguero Lamillar: Significado y referencia: hacia una teoría semántica unificada — T. G. Sibón Macarro: La recurrencia connotativa en el coloquio — J. A. Vidal Domínguez: La estructura silábica de la palabra.

124 Aliaga, J. L. / M. L. Arnal: *Textos lexicográficos aragoneses de Benito Coll (1902-1903) presentados al «Estudio de filología de Aragón»*. Edición y estudio

1999 – 175 pp. € 13,82

125 Alonso, E. / M. Bruña / M. Muñoz, eds.: *La lingüística francesa: gramática, historia, epistemología*, 2 vols.

1996 – 709 pp. € 27,05

126 Anglada Arboix, E.: *Lexicografía española*

2003 – 202 pp. € 11,50

Textos docentes, 272.

127 Armangue i Herrero, J.: *Estudis sobre la cultura catalana a Sardenya*

2001 – 286 pp. € 18,00

INDICE: Introducción: sis segles en català — Primers contactes culturals entre els Països catalans i Sardenya — Els primers anys de presència catalana a Sardenya — Les llengües a Sardenya a través dels estatuts de les ciutats reials — Missatgers arboresos a la cancelleria reial — Els documents catalans de l'Arxiu històric d'Esglésies — Els incunables catalans de la Biblioteca universitària de Càller: Joan Roís de Corella — L'ús del català a l'arquebisbat d'Arborea durant els segles XVI-XVIII — Naufragi, llegenda i goigs: Santa Maria Navarresa — Les «Instruccions» del doctor Tiberi Angelèrio contra la pesta — El dietari alguerès de Ramon Ursoni — Un exili a Barcelona durant la Guerra de successió: Juan Pilo Frasso — La cançó del pare Vassallo — Poesia castellanollatina a l'Alguer — La introducció de la poesia arcàdica a l'Alguer — Els goigs profans — L'Alguer, entre la revolta i la unitat — El llegat d'Antoni Miquel Urgias i el recanvi generacional — Unes anònimes *Escenes històriques del sidadu* — Rossend Serra i Pagès, l'Alguer i el Centre excursionista de Catalunya. Vint-i-cinc cartes — Joan Pais i els estudis lingüístics a l'Alguer — La *Fonologia* catalana de Joan De Giorgio Vitelli — Les *Memòries* de Francesc Manunta.

128 Becat i Rajaut, J.: *La situació del català a França. Aspectes jurídics i docents i estudis sobre la matèria*

2000 – 76 pp., gráf. € 7,21

129 Becerra Pérez, M.: *El léxico de la agricultura en Almedralejo (Badajoz)*

1992 – 290 pp., fig. € 7,21

130 Biloa, E.: *La langue française au Cameroun. Analyse linguistique et didactique*

2003 – xiii + 342 pp., tabl. € 69,00

131 Bonomi, I. / A. Masini / S. Morgana, eds.: *La lingua italiana e i mass media*

2003 – 314 pp., fig. € 24,96

132 Bravo, D. / A. Briz, eds.: *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*

2004 – 397 pp. € 30,00

INDICE: D. Bravo: Introducción. Panorámica breve acerca del marco teórico y metodológico — 1. *Sobre el fenómeno de la cortesía:* D. Bravo: Tensión entre universalidad y relatividad en las teorías de la cortesía — C. Kerbrat-Orecchioni: ¿Es universal la cortesía? — H. Haverkate: El análisis de la cortesía comunicativa: categorización pragmlingüística de la cultura española — A. Briz: Cortesía verbal codificada y cortesía verbal interpretada en la conversación — N. Hernández Flores: La cortesía como la búsqueda del equilibrio de la imagen social — M. Albelda Marco: Cortesía en diferentes situaciones comunicativas. La conversación coloquial y la entrevista sociológica semiformal — 2. *Sobre la cortesía en el mundo hispánico:* S. H. Boretti / E. M. Rigatuso: La investigación de la cortesía en el español de la Argentina. Estado de la cuestión — A. Bolívar / A. Álvarez: La cortesía verbal en Venezuela — J. Murillo Medrano: La cortesía verbal en Costa Rica. Percepciones de los hablantes sobre la (des)cortesía en puestos de atención al público — J. Escamilla Morales & al.: La cortesía verbal y gestual en la ciudad de Barranquilla (Colombia) — 3. *Fórmulas de tratamiento y cortesía en el texto escrito:* R. Navarro Gala: Formas de cortesía en la *Segunda Celestina* — M. Carrera de la Red / A. Álvarez: Tratamientos y cortesía en la elaboración de fuentes documentales de la etapa fundacional de la provincia de Mérida (Venezuela) — J. M. Pedroviejo Esteruelas: Formas de tratamiento en dos obras de teatro del siglo XX: *Historia de una escalera* y *Bajarse al moro* — 4. *Actos de habla y estrategias de cortesía:* D. Dumitrescu: La expresión de buenos deseos hacia nuestro prójimo: ¿un acto de habla cortés automático? — J. C. Félix-Brasdefer: La mitigación en el discurso oral de mexicanos y aprendices de español como lengua extranjera — 5. *Género, ideología y cortesía:* E. Sopena-Balordi: Género y cortesía en *Chocolat*: una manifestación de confluencia — I. Madfes: Autonomía y afiliación. El rol de los marcadores conversacionales como «índices» de género — E. Forgas Berdet: Diccionario, cortesía lingüística y norma social — 6. *Cibercortesía:* S. Alcoba Rueda: Cortesía e imagen en la lengua de internet — M. V. Noblia: La ironía en las chats. Una forma de preservar las imágenes y administrar los conflictos en las conversaciones mediadas por computadoras.

133 *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*, 7 bis: *Phrases, textes et ponctuation dans les manuscrits espagnols du moyen âge et dans les éditions de texte*. Colloque organisé par le Séminaire d'études médiévales hispaniques (Paris, 20-21 novembre 1981)

1982 – 239 pp. € 23,63

INDICE: J. Roudil: Les signes de ponctuation dans le ms. 43-22 des «Flores de derecho» de Jacobo de las Leyes — J. Auffray: Traits originaux de ponctuation dans la traduction médiévale d'un texte latin — J. Lemartinel: Enrique de Villena et la ponctuation — G. Bossong: Vers une syntaxe textuelle du discours scientifique médiéval — B. Darbord: Fonctions actancielles et ponctuation dans le manuscrit du «Libro de los gatos» (ms. 1182, B.N. de Madrid) — M. Metzeltin: Segmentation sémantique d'un acte de vente médiéval — E. Douvier: Etude de plusieurs passages caractéristiques du «Libro de la montería» — M. García: La strophe de «cuaderna vía» comme élément de structuration du discours — J. Joset: Cinq limites de l'édition de textes médiévaux castillans (exemples du «Libro de buen amor») — J. Chaurand: En guise de conclusion.

134 Carriazo Ruiz, J. R.: *Tratados náuticos del Renacimiento. Literatura y lengua*

2003 – 224 pp. € 20,00

INDICE: *La literatura náutica en español. Génesis y desarrollo del arte de navegar en el Renacimiento:* Orígenes del arte de navegar — La literatura náutica — El ascenso al trono de Felipe II. Nuevas necesidades y objetivos — La situación en América. La conquista de Filipinas y Diego García de Palacio — La técnica náutica tras la unión con Portugal. La reforma — El siglo XVII. La crisis de la construcción naval — *La lengua de los tratados náuticos en el Renacimiento:* El tecnolecto náutico. Metodología del análisis — La lengua de la náutica y el castellano del siglo XVI: arcaísmo e innovación — Cultismos: latín frente a castellano — *Bibliografía.*

135 Casanova, E./L. R. Valero, eds.: *XXIX col·loqui de la Societat d'onomàstica*. Teulada, desembre 2002

2003 – xv + 730 pp. € 30,00

INDICE: S. Alemany García / F. Piera Moncho: Aproximació a la toponímia urbana de Daimús — P. Almiñana Orozco: Onomàstica hostelera de Benidorm: els edificis — R. Amigó: Procedència de repobladors arribats a Siurana de Prades, Ulldemolins i l'Albi — C. Barquero Genovés: Els cognoms occitans i francesos en la història de Vila-real (segles XV-XVIII) — V. Beltran Calvo: Uns crien la fama i els altres carden la llana. Els pobles de la Marina parlen els uns dels altres: gentilicis i renoms — J. Bernat Masó: Abundancials i sufixació: *-ra* i *-al* en el relleu — J. Buigues i Vila: Toponímia litoral del municipi de Teulada, la Marina Alta — V. Cabanes / V. J. Santamaria: Orònims i hidrònims de Cointaina — M. R. Cabrera González: Actitud dels mariners davant els talassònims — L. Cantó i Gilabert: Els llinatges de Pedreguer — J. J. Carond i Ivars: El calendari dels brillants — A. Carrera: Les representacions gràfiques dels topònims occitans — V. Castellvell Díez: La toponímia del Priorat i de la Ribera d'Ebre en un document de l'any 1460 — J. Climent de Benito: La creació de topònims mitjançant metonímies i metàfores en la toponímia rural d'Ibi (l'Alcoià): una reflexió des de l'òptica de la lingüística cognitiva — J. D. Climent / E. Casanova: L'aportació toponímica de Nicolau Primitiu (1925-1965) — A. Ferrando i Muria: Aproximació a la toponímia de Culla — A. García i Osuna: La sufixació en els malnoms — I. García Rojo: Aproximació a la

toponímia menor de Peñalén (Alto Tajo) — J. Garcia Rosselló: Carrer amunt, carrer avall... Els noms populars dels carrers de Pedreguer — R. Gómez Casañ: A propósito del topónimo Zarra — R. Gómez Casañ / L. R. Martín Pérez: Sobre los nombres de las corralizas de ganado de Jérica — M. Goñi: Onomástica en la merindad de Pamplona — M. I. Guardiola i Savall: Apel·latius i genèrics en els diccionaris del *Tresor lexicogràfic valencià* — J. Ivars Cervera: La toponímia de la Marina Alta a l'*Onomasticon Cataloniae*, de Joan Coromines — A. Jaquemot Ballarin: Dénia és Tabaniu? — F. Llopis Rodrigo: Els no tan nous noms de carrer — F. X. Llorca Ibi: Talassonímia dels mariners de la Vila Joiosa — M. Mahiques Climent: Justificacions etimològiques a la Catalunya del segle XV — J.-D. Martínez Martínez: Un intent purista al registre civil de Dénia durant el segle XIX — A. Mas Forners / J.-L. Monjo Mascaró: Els llinatges de creació mallorquina com a eina d'estudi de l'onomàstica del País Valencià — P. Mateu: La toponímia de Torís — P. Medina Cañadell: Aprofitament didàctic de la toponímia a secundària — C. Miret i Estruch: Els noms de lloc d'Alfauir — C. Moreno: Estudi sobre la toponímia del sistema de reg de la séquia de Montcada a l'horta de Museros — T. Pérez Medina: Romans o berbers? Nova recerca sobre el topònim «Petere» (les Valls del Vinalopó) — E. Piquer Ferrer: Breu aportació a l'estudi antroponomàstic de l'Eivissa medieval: els noms dels descendents dels repobladors el 1291 — J. Roher Armentia: Estudi toponímic i geogràfic de la vall d'Olzinelles (massís del Montnegre) — V. M. Rosselló i Verger: La geografia i la toponímia de Mallorca i la Marina (valenciana) — M. Selfa Sastre: La toponímia de les Valls de Pego en l'*Onomasticon Cataloniae* — J. Tort i Donada: A propòsit de la relació entre toponímia i geografia: el principi de «significativitat territorial» — A. Ventura i Conejero: Toponímia urbana històrica de Xàtiva — J. Veny: Relacions toponímiques i lingüístiques entre les Balears i la Marina.

136 Clavería Nadal, G.: *El latinismo en español*

1991 – 294 pp. € 16,47

137 Colom Ortiz, F.: *El futur de la llengua entre els joves de Valencia*

1998 – 217 pp., tabl. € 16,50

138 Duval, F., ed.: *Frédéric Godefroy. Actes du X^e colloque international sur le moyen français organisé à Metz du 12 au 14 juin 2002 par le centre «Michel Baude, littérature et spiritualité» et par l'ATILF (UMR 7118)*

2003 – 455 pp. € 36,00

INDICE: 1. *L'homme et l'érudit*: F. Duval: Frédéric Godefroy, parcours bio-bibliographique — S. Hériché-Pradeau: Frédéric Godefroy, historien de la littérature — F. Vielliard: Frédéric Godefroy et les institutions philologiques françaises: la réception du *Dictionnaire* — 2. *Le Dictionnaire, méthodes et sources*: G. Veysseyre: L'atelier du lexicographe: les méthodes de Godefroy — I. Turcan: Ambulations et déambulations philologiques dans Godefroy: discours étymologique ou étymologisant et sources bibliographiques — C. Buridant: *Unica* et mots-fantômes dans le Godefroy: réflexions et propositions — T. Masumura: *La Vie des Pères* et Gautier de Coincy dans Godefroy — M. Plouzeau: À propos de Godefroy et de *Jourdain de Blaye* — G. Roussineau: *Perceforest* dans *La Carne et Godefroy* — D. Trotter: Godefroy et les archives: des attestations trompeuses? — J.-L. Ringenbach: Bibliographie des sources de Frédéric Godefroy — T. Städler: Les mots astérisqués du *Lexique* de Godefroy — F. Möhren: Le Godefroy, une source encore valable au XXI^e siècle? — 3. *Postérités du Dictionnaire*: G. Roques: Godefroy et les autres — J.-P.

Chauveau: L'utilisation du dictionnaire de F. Godefroy dans le FEW — L. Rodriguez: Le rôle du *Godefroy* dans la description du français du Canada: identification de formes lexicales et de traits morphologiques de moyen français dans un corpus franco-manitobain de la fin du XX^e siècle — P. Contamine: Le *Dictionnaire* de Frédéric Godefroy: le point de vue de l'historien — M.-D. Gleßgen: L'élaboration philologique et l'étude lexicologique des *plus anciens documents linguistiques de la France* à l'aide de l'informatique — P. Kunstmann / A. Stein: Le *Godefroy* comme source pour un dictionnaire électronique des formes graphiques occurrentes — R. Martin / G. Souvay: Quelle postérité électronique pour le *Godefroy*? — T. Matsumura: Sur la version électronique de *Godefroy* — *Annexes*: F. Duval / G. Veyseyre: Inventaire du fonds Frédéric Godefroy de l'Institut catholique de Paris — F. Duval: Bibliographie de Frédéric Godefroy.

139 Eberenz, R. / M. de la Torre: *Conversaciones estrechamente vigiladas. Interacción coloquial y español oral en las actas inquisitoriales de los siglos XV a XVII*
2003 – 277 pp. € 30,00

140 Faingold, E. D.: *The Development of Grammar in Spanish and the Romance Languages*

2003 – xiii + 149 pp., tabl., fig. € 69,97

INDICE: Introduction — Articles: a result of natural morphological processes in first language acquisition, creolization, and language history — Demonstrative pronouns: a source of definite articles in history — Prepositions and adverbs: similar development patterns in first and second language acquisition — Subjunctive verbs: a result of natural grammatical processes in first language acquisition, second language learning, language variation, and language history — The mental representation of linguistic markedness: cognitive aspects of the spanish subjunctive — Summary and conclusion.

141 Fernández Retamar, R.: *Idea de la estilística. Sobre la escuela lingüística española*. Edición de L. Iñigo-Madrigal

2003 – 188 pp. € 12,00

142 Fraga, E.: *Vers une méthode multimédia d'enseignement de la grammaire espagnole à des étudiants d'université francophones. Étude de l'accent d'intensité en espagnol*

1999 – 533 pp. € 50,73

143 Galende Díaz, J. C.: *Diccionario general de abreviaturas españolas. Siglas, acrónimos, fórmulas y expresiones documentales*

2001 – 422 pp. € 18,41

144 García Bascuñana, J. / B. Lepinette / C. Roig eds.: *L'«universalité» du français et sa présence dans la Péninsule Ibérique*. Actes du colloque de la SIHFLES tenu à Tarragone (Université Rovira i Virgili) du 28 au 30 septembre 1995.

1996 – 503 pp. € 24,04

INDICE: A. Yllera: La nostalgie de la «lingua humana» ou comment proclamer l'universalité d'une langue — G. Naro: Quand le français était langue étrangère en France — H. Düwell: L'universalité du français au XVIII^e siècle vue par un allemand: Johann Christoph Schwab — M. Bruña: L'universalité du français dans les dictionnaires bilingues français-espagnol (1648-1815) — H. Christ: L'enseignement du français en Allemagne entre 1648 et 1815 — M. J. Salema: L'enseignement du français au Portugal au XVIII^e siècle — M. Alfaro Amieiro: La enseñanza del francés en España durante los siglos XVII y XVIII: El Colegio imperial y el Real seminario de nobles — E. Hammar: Une langue pseudo-suecanum. Acceptations et protestations en face de la francisation en Suède en 1729 et en 1769 — B. Nieberding: L'instruction publique à Anvers sous la domination française, 1794-1814 — C. Pellandra: Les autres et nous: les statuts du français et de l'italien à travers quelques manuels publiés en Italie de 1796 à 1814 — N. Minerva: L'Italie, Napoléon et la langue française — V. de Gregorio Cirillo: Langue et culture française à Naples pendant la décennie napoléonienne — J. Caravolas: Les grecs et l'étude du français (1750-1814) — F. Corcuera / A. Gaspar: Los comienzos de la expansión de la lengua francesa a través de las gramáticas publicadas dentro y fuera del territorio francés. El caso de España — B. Lépinette: Contribution à l'histoire du français hors de France. Caractéristiques cultu-relles et sociales des maîtres et de leur enseignement en Espagne au XVIII^e siècle — D. Fischer: La *Gramática francesa* de Pierre Paul Billet: contenus et méthodes — M. E. Fernández Fraile: Organización y metodología de la enseñanza del francés en el *Modo de enseñar las lenguas y ciencias...* de J. A. González Cañaveras — J. Suso: La méthode traditionnelle théorico-pratique dans l'enseignement du français langue étrangère: de P. N. Chantreau à Maurice Bouynot — M. L. Cappello: Les ouvrages grammaticaux et lexicographiques d'Annibale Antonini et leurs échos en Italie au XVIII^e siècle — J. Ginebra: Antoni Febrer i Cardona (1761-1841), humaniste éclairé. Auteur de grammaires de la langue française écrites en catalan — M. T. Rodríguez Cobos: L'enseignement du français en Espagne: le rôle de la traduction dans les manuels de langues au XVIII^e siècle — H. Besse: Traduction interlinéaire et enseignement des langues (chez Locke, du Marsais, Radonvilliers, Robertson, et quelques autres) — A. Supiot: Les manuels de français langue étrangère en Espagne entre 1648 et 1815. Approche bibliographique — W. Frijhoff: Le français en Hollande après la paix de Westphalie: langue d'immigrés, langue d'envahisseurs ou langue universelle? — M.-C. Kok Escalle: Du rapport entre l'universalité du français et la religion dans les Provinces-Unies, XVII^e-XVIII^e siècles — J. Albert: La actitud de Feijoo ante la lengua y la cultura francesas — M. C. Marrero: Huellas francesas en el Tenerife del siglo XVIII: las gramáticas y los diccionarios del legado de Nava — A. M. Mandich: Langue universelle ou langues nationales? Une étude des guides des voyages publiés entre 1600 et 1850 — C. Roig: Le rôle du français dans le développement des sciences expérimentales — J. A. Moreno: Jean-Antoine Nollet et la diffusion del estudio de la electricidad: un nuevo léxico para una nueva ciencia — C. Garriga: Apuntes sobre la incorporación del léxico de la química al español: la influencia de Lavoisier — J.-C. Chevalier: Une méthode d'apprentissage de la langue au début du XVI^e siècle — S. Comorera: Esquisse d'une notion grammaticale: la périphrase verbale «avoir/haber/haver+participe passé» dans les grammaires du français, de l'espagnol et du catalan (XV^e-XIX^e siècles) — M. Bargalló: Influencia de la gramática general francesa en la gramática española de los siglos XVIII y XIX: el tema del orden de las palabras — F. Lafarga: La lengua francesa

en el teatro español del siglo XVIII — E. Ferrario: Gallicismes socio-politiques dans la presse du triennat jacobin — P. Solà: L'apport français à la langue catalane vers la fin du XVIII^e siècle et sous l'empire.

145 García Mouton, P., ed.: *El español de América 1992*. Prólogo de A. Quilis 2003 — 482 pp. € 33,00

INDICE: A. Quilis: Prólogo — R. Lapesa Melgar: Nuestra lengua en España y en América — B. Pottier: La variación lingüística y el español de América — H. Pottier-Navarro: El concepto de *americanismo* léxico — J. M. Lope Blanch: La falsa imagen del español americano — J. J. Montes Giraldo: Lingüística, idiomática y español de América — F. Moreno Fernández: Norma y prestigio en el español de América. Apuntes para una planificación de la lengua española — M. B. Fontanella de Weinberg: Variedades conservadoras e innovadoras del español en América durante el período colonial — J. M. Enguita Utrilla: Voces amerindias en las *Relaciones* de Hernán Cortés — J. A. Frago Gracia: Variación dialectal y sociocultural en la documentación india del siglo XVI — K. Baldinguer / J. L. Rivarola: Nouvelles certaines des isles du Peru (Lyon, 1534). Edición, traducción y notas — G. Meo Zilio: Sobre el petrarquismo peruano — M. Alvar: El español de los Estados Unidos: diacronía y sincronía — S. G. Armistead: Portuguesismos en los dialectos españoles en Luisiana — O. Alba: El español del Caribe: unidad frente a diversidad dialectal — G. de Granda: Acerca de la génesis de un rasgo sintáctico del español antillano — M. Vaquero / L. Guerra de la Fuente: Fonemas vocálicos de Puerto Rico — A. Quilis / M. Graell Stanciola: La lengua española en Panamá — R. Caravedo: ¿Restos de la distinción /s/ /ç/ en el español del Perú? — N. E. Donni de Mirande: El sistema verbal en el español de la Argentina — A. Morales: Acerca de la topicalidad del objeto de algunos dialectos del español — O. Kovacci: Propositiones completivas y estructuras alternantes. Sistema y norma en el español de Corrientes (Argentina) — P. García Mouton: Sobre geografía lingüística del español de América — H. López Morales: Cartas inéditas de Ricardo Palma a Daniel Granada. Para la historia de las academias.

146 Gouedan, A. L.: *Particularités lexicales du français de Côte d'Ivoire* 1998 — 355 pp. € 30,13

147 Hasenohr, G. / G. Gouiran, eds.: *Les langues du sud entre érosion et émergence*. Actes du 126^e congrès national des Sociétés historiques et scientifiques, Toulouse, 9-14 avril 2001 2003 — 222 pp. € 23,00

INDICE: 1. *Langue et société:* M. Banniard: Structures accentuelles en latinophonie du sud (III^e-VII^e siècle): remarques sur les origines du partage entre langue d'oc et langue d'oïl — X. Ravier: Latinité et romanité dans la Gascogne médiévale: à propos des cartulaires du prieuré Saint-Jean-Baptiste de Saint-Mont (Gers) — G. Hasenohr: Variation régionale, réception des textes et localisation des témoins: quelques remarques à propos d'un manuscrit occitan du premier quart du XIV^e siècle — J. Mourier: Langue, culture et société au XV^e siècle: l'exemple de Tournon en Vivarais — D. Javel: Célébrer la messe en langue d'oc — P. Jolibert: L'enseignement du français au Pays basque sous la III^e république — 2. *Langues et culture:* F. Mouchet-Chaumard: La pratique du *contrafactum* dans le corpus des troubadours: vers une redéfinition du rapport entre texte et musique au sein du *sirventes* — M. Spiesser: Langues vernaculaires et langue des mathématiques à la fin du moyen âge: l'exemple des arithmétiques commerciales du sud de la France — P. Escudé: Godolin (1580-

1649), ou l'invention de la modernité poétique occitane — J.-F. Courouau: Les chants royaux en occitan gascon de Bertrand Larade — J. Eygun: De la chanson à l'opéra: usages de l'occitan dans les œuvres musicales du XVI^e au XVIII^e siècle — C. Valenti: Maurras, Mistral et le félibrige: le rôle de la référence provençale dans l'idéologie de l'Action française — P. Gardy: L'occitan, acteur narratif: à propos de deux romans de François Salvaing — 3. *Cartographie*: G. Brun-Trigaud / L. Molinu: Présentation du logiciel multimédia *Thesaurus occitan* (Thesoc) — X. Videgain: L'atlas linguistique du Pays basque: cartographie d'un projet transfrontalier.

148

L. GARCÍA FERNÁNDEZ
B. CAMUS BERGARECHE, eds.

EL PRETÉRITO IMPERFECTO

2004 – 615 pp., fig. € 25,00

INDICE: *El imperfecto en el sistema verbal español*: L. García Fernández: El pretérito imperfecto: repaso histórico y bibliográfico — A. Veiga: La forma verbal «cantaba» y la estructura modo-temporal del sistema verbal español — M. Pérez Saldanya: Los tiempos verbales: dificultades teóricas y terminológicas — J. Havu: La accionalidad verbal y el imperfecto — *El imperfecto, los estados, los habituales y el progresivo*: P. M. Bertinetto: Estativos, progresivos, habituales — M. Squartini: La compatibilidad aspectual de los predicados estativos intrínsecamente delimitados — M. Martínez-Atienza: La expresión de la habitualidad en español — A. Espunya: Una propuesta de interfaz sintaxis-semántica de la distinción «canté-canataba» sin rasgo [+/- perfectivo] — *El imperfecto y la anaforicidad*: A. Carrasco Gutiérrez: Algunas explicaciones para la simultaneidad en las oraciones subordinadas sustantivas — M. Leonetti: Por qué el imperfecto es anafórico — *El imperfecto en las perífrasis*: B. Camus Bergareche: Perífrasis verbales y expresión del aspecto en español.

149 Le Roux, P. J.: *Dictionnaire comique, satyrique, critique, burlesque, libre et proverbial (1718-1786)*. Présentation et édition critique par M. Barsi
2003 – clxxxvii + 718 pp. € 140,00

150 Lechado García, J. M.: *Diccionario de eufemismos y de expresiones eufemísticas del español actual*
2000 – 207 pp. € 12,85

151 Leone, F.: *I pronomi personali di terza persona. L'evoluzione di un microsistema nell'italiano di fine millennio*
2003 – 159 pp. € 19,24

152 Lepinette, B.: *El francés y el español en contraste y en contacto (siglos XV-XVII). Estudios de historiografía lingüística. Lexicografía. Gramática. Traducción*

2001 – 298 pp. € 18,03

INDICE: El *Lexicon* (1492) de Nebrija y los *Catholicon Abbreviatum* latín-francés de finales del siglo XV (Estudio comparado entre dos léxicos bilingües latín-castellano y latín-francés) — La herencia lexicográfica de Nebrija en Francia. Los *Vocabularius nebrissensis* latín-francés del siglo XVI — Tres gramáticas para la enseñanza del español a los franceses: Oudin 1597, Charpentier 1597 & Saulnier 1608 — Los albores de la lexicografía bilingüe francés-español (1565-1607) — Dos diálogos franco-españoles: Liaño 1565 y Oudin 1604 — La traducción historiográfica del francés al español durante el siglo XVI. J. Ledel (S. Liaño).

153 Lodge, R. A.: *A Sociolinguistic History of Parisian French*

2004 – 301 pp., 22 tabl., 19 map. € 69,97

154 Luquet, G.: *Systématique historique du mode subjonctif espagnol*

1988 – 341 pp. € 25,15

155 Mallafre, J., ed.: *II jornades per a la cooperació en l'estandardització lingüística*

2002 – 203 pp., fig., tabl., cuadr. € 15,00

156 Martí i Castell, J., ed.: *De la preceptiva de la llengua catalana: reflexions i notes 2000-2002*

2002 – 196 pp. € 15,00

157 Martín Butragueño, P.: *Variación lingüística y teoría fonológica*

2002 – 193 pp., fig., tabl. € 20,00

INDICE: Los límites de la teoría fonológica: la escala de observación — El problema de la formalización: la lenición protorromance — Más sobre la evaluación global de los procesos fonológicos: la geografía fónica de México — Los límites de la teoría fonológica: la construcción de hipótesis formales — La dimensión de las hipótesis sustantivas: datos sociolingüísticos del sur de Madrid — Los límites de la teoría fonológica: hacia una teoría multidimensional del cambio.

158 Miglio, V.: *Interactions between Markedness and Faithfulness Constraints in Vowel Systems*

2003 – 176 pp. € 70,00

159 Perea, M. P., ed.: *Francesc de B. Moll a l'inici del segle XXI*

2003 – 110 pp., fig. € 11,00

INDICE: *La vida i l'obra de Francesc de B. Moll:* A. Moll: Francesc de Borja Moll, entre puristes i antinormistes — G. Colón Domènech: Francesc de B. Moll i l'etimologia — M. P. Perez: Francesc

de B. Moll, culminador de l'obra d'Antoni M. Alcover — J. A. Grimalt: Francesc de B. Moll i les rondalles — J. Veny: Francesc de B. Moll, dialectòleg — *Reflexions a l'entorn de Francesc de B. Moll*: J. Viaplana: Francesc de B. Moll: la unitat i la diversitat de la llengua — A. M. Badia i Margarit: Francesc de B. Moll i l'Institut d'estudis catalans — J. Miralles: Francesc de B. Moll, les varietats balears i l'estàndard — A. Ferrando: Francesc de B. Moll i Manuel Sanchis Guarnier — J. Julià: Francesc de B. Moll i el català nord-occidental — P. Verdaguer: Francesc de B. Moll i la Catalunya nord.

160 Prado Aragonés, J./M. A. Pérez Rodríguez/M. V. Galloso, eds.: *Un puente entre dos culturas. Aproximación a la lengua y cultura hispanolusas*

2003 – 218 pp. € 21,00

INDICE: J. Prado Aragonés: Presencia del español como lengua extranjera en países de habla portuguesa — M. Cabral da Sousa: O português, língua estrangeira, em terras de Espanha — M. C. Conceição: Português: língua de especialidades — M. V. Galloso Camacho: Estrategias para la enseñanza de español como L2: pretérito/pretérito indefinido — A. B. García Benito: Didáctica del portugués: propuestas lúdicas para introducir las expresiones idiomáticas en el aula — J. M. Carrasco González: La traducción literaria portugués/español — S. Mendonça: Distinções fonéticas entre o castelhano e o português — M. A. Pérez Rodríguez: Los medios de comunicación y las nuevas tecnologías como recursos para el aprendizaje de las lenguas — V. Reia-Baptista: A importancia cultural da memória — E. Navarro Domínguez: El Algarve de Rogelio Buendía — M. J. Fernández García: Novelas de dictador: puente entre la literatura hispanoamericana y portuguesa.

161 Pusch, C. D. / A. Wesch, eds.: *Verbalperiphrasen in der (ibero-)romanischen Sprachen. Perifrasis verbals en les llengües (ibero-)romàniques. Perifrasis verbales en las lenguas (ibero-)románicas*

2003 – vi + 250 pp. € 52,00

INDICE: C. D. Pusch / A. Wesch: Verbalperiphrasen zwischen Grammatik, Lexikon und Pragmatik. Zu den Beiträgen dieses Bandes — F. Fernández de Castro: El lugar de las perifrasis verbales en la descripción de las lenguas: los verbos auxiliares y la determinación del verbo — M. Squartini: La grammaticalizzazione di <venire + participio> in italiano: anticausativo o risultativo? — H. Curell: El perfet en català — M. Pérez Saldanya / J. I. Hualde: On the origin and evolution of the catalan periphrastic preterit — H.-J. Radatz: La perifrasis <vado + infinitivo> en castellano, francés y catalán: por la misma senda — pero a paso distinto — O. Pereira da Silva Menon: Perifrases com o verbo *ir*: variação e gramaticalização — H. Olbertz: <venir + gerundio> en el español andino ecuatoriano — un producto de contacto lingüístico — D. Burgos: <acabar de + infinitive> and <recién + past>: free variation or complementary distribution? — C. Dragomir: Le rôle de l'aspect dans le glissement d'une classe processuelle à une autre: les opérateurs aspectuels de phase en roumain — L. García Fernández / M. Martínez-Atienza: El aspecto continuativo — A. Bravo: Properties of the prospective aspect — S. Montserrat: <venir a + substantiu> / <venir a + infinitiu> en català: el límit del concepte de perifrasa — S. Heinemann: *Stare*-Periphrasen im Altitalienischen — C. D. Pusch: Aspectuality and focality — reflections on semantics-pragmatics relations and isomorphism in romance progressive periphrases — C. Sinner: Valores y usos de <haber (d) + infinitivo> y <tener que + infinitivo> en diferentes variedades del castellano — C. Colominas: La representació semàntica de les construccions de suport en català — A. Torrent-Lenzen: La función pragmático-emotiva de las perifrasis verbales en castellano y en otras lenguas románicas — A. Gavarró: Modals and aspectuals as functional projections: implications for acquisition and agrammatism.

162

J. LÜDTKE / C. SCHMITT, eds.

HISTORIA DEL LÉXICO ESPAÑOL**Enfoques y aplicaciones**

HOMENAJE A BODO MÜLLER

2004 – 324 pp. € 36,00

INDICE: F. González Ollé: Observaciones filológicas al código emilianense 46 (*Glosario Turza*), con algunas de sus aportaciones a la historia lingüística española — F. Lebsanft: Historia de las ideas, historia de las palabras, antropología lingüística. *Imaginación y fantasía* en las *Siete Partidas* y otros textos medievales españoles — B. Müller: Aspectos del léxico medieval desde la perspectiva del *Diccionario del español medieval (DEM)* — E.-M. Güida: *Indio e indiano* en el español anterior a 1400 — B. von Gemmingen: Consideraciones filológicas acerca de un léxico específico medieval: el *Arte cisoría* de Enrique de Villena (1423) — R. Eberenz: En torno al léxico fundamental del siglo XV: sobre algunos campos verbales — C. Schmitt: La importancia de las gramáticas latinas para la historia del léxico español: la *Ars grammatica* de Andreas Guterrius Cesarianus (1485) — B. Helzle-Drehwald: El gitanismo en el argot español — Y. Stork: La historia del léxico hispánico y la noción de economía — H. Geckeler: Convergencias europeas en el léxico español — A. Thibault / M.-D. Gleßgen: Primera aproximación al tratamiento lexicográfico de los galicismos del español — A. Wesch: La expresión de la noción «devenir» en español — P. Vega: Descripción léxica del término *coste de producción* — V. Noll: El origen de esp. *criollo*, port. *crioulo* — W. Weidenbusch: Denominaciones en el reino natural en crónicas del siglo XVI — J. Lüdtke: Las perspectivas etnolingüísticas en el léxico novohispano del siglo XVI — L. F. Lara: Culturas nacionales y léxico contemporáneo del español.

163 Rivas Quintas, E.: *Lingua galega, niveis primitivos*
1994 – 241 pp. € 11,27

164 Rodríguez Marín, F.: *Dos mil quinientas voces castizas y bien autorizadas que piden lugar en nuestro léxico*
1922 – xxiv + 409 pp. € 18,00

165 Roegiest, E. / L. Tasmowski, eds.: *Verbe et phrase dans les langues*

romanes. Mélanges offerts à Louis Mourin

1983 – 290 pp. € 30,00

INDICE: *Ibéro-roman*: W. Bal: À propos du système verbal du kriól ou créole à base portugaise du Sénégal — J. De Kock: De l'emploi du passé composé en espagnol ou de l'importance du contexte pour l'enseignement de la grammaire d'une langue étrangère — M. Dominicy: Notes sur «acabar de» suivi de l'infinitif — J. Lüdtkke: Les exclamatives en catalan — B. Pottier: Les phrases espagnoles sans verbe conjugué — M. Sala: Sobre el verbo del judeoespañol — L. Tasmowski-De Ryck: Déterminant, verbe et phrase — R. Verdonck: La construcción enfática con «ser» y los relativos — *Gallo-roman*: A. Henry: Encore ancien français «femme que femme» — K.-H. Körner: La conjugaison objective de type roman et la langue française — J. Pohl: Le «C.O.D.» — D. Willems: «Regarde voir». Les verbes de perception visuelle et la complémentation verbale — M. Wilmet: L'imparfait forain — P. Wunderli: L'intonation des phrases interrogatives du type «Il est né en quelle année?» — *Rhétio-frioulan*: T. Ebnetter: «Far» en romanche — M. Iliescu: La typologie du verbe frioulan — A. Widmer: Quelques réflexions sur le pronom démonstratif dans l'ancienne littérature romanche des Grisons — *Italo-roman*: M. Pittau: Lo sviluppo di due frasi verbali nella lingua sarda — P. Tekavcic: Le espressioni per il «vincolo» nell'istiro-romanzo attuale — *Daco-roman*: F. Dimitrescu: Considérations autour des verbes dans le roumain actuel — I. Iordan: Réorganisation de la flexion verbale roumaine — M. Manea-Manoliu: «Ca nu-s fata de gasit»...: le supin et la voix en roumain — A. Niculescu: Le vocatif roumain — *Pan-roman*: R. de Dardel / R. A. Haadisma: Constructions CV(X) en roman commun — E. Roegiest: Degrés de fusion dans la construction factitive des langues romanes.

166 Senabre, R. / A. Rivas / I. Gabarain, eds.: *El lenguaje de la literatura (1898-1936)*

2003 – 246 pp., fig. € 8,00

INDICE: F. Abad: Lengua, cultura y diccionarios — E. Fontanillo: Lexicografía no académica (1875-1936) — I. Gabarain: Notas sobre las ideas de Ortega acerca del lenguaje literario: expresión, desvío, estilo — M. L. García-Nieto: El léxico del maquinismo en la poesía de entreguerras — J. M. González Calvo: Los neologismos en la literatura durante el primer tercio del siglo XX — J. A. Pérez Bowie: En torno a la lengua literaria de Max Aub. Entre experimentación y compromiso — A. Rivas Hernández: Aproximación al lenguaje en cuatro novelas de 1902 — C. Ruiz Fernández: El uso de la jerga en Valle-Inclán — R. Senabre: Aspectos del vocabulario de Unamuno — M. J. Vega: El arte del ruido. La destrucción de la sintaxis en la poesía y la música de las vanguardias.

167 Simon, A. C.: *La structuration prosodique du discours en français. Une approche multidimensionnelle et expérientielle*

2004 – xii + 370 pp., fig., gráf. € 60,00

168 Suardiaz, D. E.: *El sexismo en la lengua española*. Edición y traducción de J. L. Aliaga. Estudio preliminar de E. Burgos y J. L. Aliaga

2002 – 224 pp. € 18,00

INDICE: F. Domínguez Colavita / B. Guaycochea: *In memoriam: Delia Suardiaz, 1941-2001* — E. Burgos / J. L. Aliaga: Estudio preliminar: El feminismo norteamericano de los años sesenta y setenta, y sus primeras aportaciones a la crítica del lenguaje — Los estudios sobre *lengua y género*

en el ámbito hispanohablante: estado actual y posibilidades de desarrollo — Guía bibliográfica temática sobre *lengua española* y *género* — Referencias citadas — Trayectoria profesional de Delia Esther Suardiaz — D. Esther Suardiaz: Mirada retrospectiva sobre *Sexism in the spanish language* — D. Esther Suardiaz: *El sexismo en la lengua española*: Invisibilidad: el masculino como no marcado — Deshumanización: las mujeres como objetos sexuales — Subordinación: las mujeres como propiedad de los varones — Menosprecio: tan solo es una mujer — Misoginia: las mujeres como objetivo del odio masculino — Homosexualidad — *Conclusión*.

169 Vázquez Molina, J. F.: *La negación expletiva en francés*
2004 – 198 pp. € 21,44

170 Veciana, R.: *La acentuación española. Nuevo manual de las normas acentuales*
2004 – 131 pp., cuadr. € 12,00

171 Veiga, A., ed.: *Gramática e léxico em sincronia e diacronia. Um contributo da linguística portuguesa*
2003 – 194 pp. € 16,83

172 Veny, J.: *Llengua i entorn natural*
2001 – 270 pp., 12 fig., 11 map. € 15,03

INDICE: Dialectologia i entorn natural — Tradició i innovació en els noms catalans de l'*Eriobotrya japonica* «nespre» i el seu fruit — De *Màlica* a les figures *melenquines* — De *ficaria*: *bordissots* i *paratjals* — L'equivalència acústica B = G en català: els casos de *bolery* «remolí» i *boixac* «galdiró» — L'ètim de *merita* «fredeluga»: entre l'arabisme i l'onomatopeia — Els noms catalans del «mosquit» — Llei fonètica, onomatopeia i polisèmia en els noms catalans del «grill» — Cap a les arrels dels nostres ictònims.

173 Wotjak, G., ed.: *Pautas y pistas en el análisis del léxico hispano(americano)*
2003 – 278 pp. € 28,00

INDICE: R. Ávila: La lengua española y sus variantes en los medios de comunicación masiva — J. A. Samper Padilla / J. J. Bellón Fernández / M. Samper Hernández: El proyecto de estudio de la disponibilidad léxica en español — H. Ueda / A. Ruiz Tinoco: *Varilex*, Variación léxica del español en el mundo, proyecto internacional de investigación léxica.

174 Yaguello, M., ed.: *Le grand livre de la langue française*
2003 – 574 pp., fig. € 28,50

INDICE: C. Marchello-Nizia: Le français dans l'histoire — F. Gadet: La variation: le français dans l'espace social, régional et international — M. Yaguello: La grammaire — B. Tranel: Les sons du français — C. Blanche-Benveniste: La langue parlée — C. Blanche-Benveniste: L'orthographe — J.-P. Colin: Le lexique — J. Pruvost: Les dictionnaires français: histoire et méthodes — E. Genouvrier: Enseigner la langue française maternelle.

LENGUAS GERMÁNICAS

175 Altmayer, C./R. Forster, eds.: *Deutsch als Fremdsprache: Wissenschaftsanspruch - Teilbereiche - Bezugsdisziplinen*

2003 – 284 pp., 3 fig. € 46,27

INDICE: C. Altmayer / R. Forster: Deutsch als Fremdsprache: Wissenschaftsanspruch — Teilbereiche — Bezugsdisziplinen. Zur Einführung in diesen Band — A. Raasch: Deutsch als Fremdsprache und Fremdsprachenphilologie: quousque tandem? — L. Götze: Deutsch als Fremdsprache und Angewandte Linguistik: Schnittmengen und Abgrenzungen — R. Hessky: Deutsch als Fremdsprache und «Auslandsgermanistik» — C. Altmayer: Deutsch als Fremdsprache und Kulturwissenschaft — F. T. Grub: Deutsch als Fremdsprache und Literaturwissenschaft — H. Mitschian: Deutsch als Fremdsprache und Medienwissenschaft — U. Hirschfeld: Phonologie und Phonetik in Deutsch als Fremdsprache — R. Forster: Deutsch als Fremdsprache und Sprechwissenschaft/Sprecherziehung — D. Blei: Methodische Grundlagen einer Fachgeschichte des Deutschen als Fremdsprache.

176 Bartsch, S.: *Structural and Functional Properties of Collocations in English. A Corpus Study of Lexical and Pragmatic Constraints on Lexical Co-Occurrence*

2003 – 244 pp., fig., tabl. € 49,92

177 Bentzinger, R./D. Nübling / R. Steffens, eds.: *Sprachgeschichte - Dialektologie - Onomastik - Volkskunde*. Beiträge zum Kolloquium am 3./4. Dezember 1999 an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz. Wolfgang Kleiber zum 70. Geburtstag

2001 – 358 pp., 75 fig., map. € 73,84

178 Chapelle, C. A.: *English Language Learning and Technology. Lectures on Applied Linguistics in the Age of Information and Communication Technology*

2003 – xvi + 211 pp., tabl. € 34,32

179 Coleman, J.: *A History of Cant and Slang Dictionaries, 1: 1567-1784*

2004 – xii + 259 pp. € 69,75

INDICE: The beggars are coming to town — The Harman-lists — The Head-lists — The B. E.-lists — The life of Bampfylde-Moore Carew — Other cant and slang lists — Cant in other dictionaries — Conclusions.

180 Corbett, J.: *An Intercultural Approach to English Language Teaching*

2003 – 216 pp. € 31,02

181 Fortanet, I. / J. C. Palmer / S. Posteguillo, eds.: *Linguistic Studies in Academic and Professional English*

2004 – 313 pp. € 20,00

INDICE: F. Salager-Meyer: The hidden dimension and underlying connections of LSP teaching: who's pulling the strings? — J. C. Palmer: El inglés como lengua global: imperialismo cultural, lenguas de especialidad y repercusiones socioeconómicas — I. Fortanet: When and why are citations used in honoris causa speeches? — B. Bellés / I. Fortanet: Handouts in conference presentations — S. Posteguillo / J. Piqué: Categorization of unmodalized and modalized statements in academic english: an extension of Hyland's taxonomy of scientific hedges — J. C. Palmer / M. Ripollés: In it for the money: defining structure in business organisation research articles — A. Saorín: Letters of complaint: a case in the tourist industry — M. Ruiz: The genre colony of business reports: textbooks and the internet sources — E. Usó / J. C. Palmer: Factores de influencia en la docencia de inglés de especialidad: los ejemplos de las diplomaturas en Ciencias empresariales y Turismo — A. Martínez / E. Alcón: Pragmatic competence in the ESP context: a study across disciplines — T. Alamán / M. González: Scientific popularisation in internet: a new resource for ESP teaching materials — A. Bolaños / S. Posteguillo: Digital genre analysis, internet discourse and english for specific purposes — M. L. Renau / I. Bovea: An approach to company web pages: visual elements and linguistic features — M. P. Safont / M. J. Esteve: On line resources for the EAP classroom: ways of promoting EFL learner's autonomy — N. Ruiz: The university homepage: definition and evolution from a generic perspective — E. Vilar: Summarising activities in the upper elementary english classroom: a case study.

182 Fought, C.: *Chicano English in Context*

2002 – 288 pp., tabl., gráf. € 27,98

183 Green, L. J.: *African American English. A Linguistic Introduction*

2002 – 298 pp. € 73,85

184 Hiltunen, R./J. Skaffari, eds.: *Discourse Perspectives on English. Medieval to Modern*

2003 – viii + 238 pp., fig., tabl. € 98,80

INDICE: B. Wårvik: «When you read or hear this story read»: issues of orality and literacy in old english texts — R. Hiltunen: Telling the anchorite code: *Ancrene Wisse* on language — J. Skaffari: Lexical borrowings in early middle english religious discourse: a case study of *Sawles Warde* — M. Peikola: The catalogue: a late middle english lollard genre? — R. Carroll: Recipes for laces: an example of a middle english discourse colony — S.-K. Tanskanen: Best patterns for your imitation»: early modern letter-writing instruction and real correspondence — E. Valle: «Let me not lose yr love & friendship»: the negotiation of priority and the construction of a scientific identity in seventeenth-century natural history.

185 Hullen, W.: *A History of Roget's Thesaurus. Origins, Development and Design*

2003 – 352 pp., 16 fig. € 116,62

186 Jacobsen, H. G. / D. Bleses / T. O. Madsen / P. Thomsen, eds.: *Take Danish - for Instance*. Linguistic Studies in Honour of Hans Basboll
2003 – 314 pp. € 45,00

187 Kalbhen, U.: *Kentische Glossen und kentischer Dialekt im Altenglischen*. Mit einer kommentierten Edition der altenglischen Glossen in der Handschrift London, British Library, Cotton Vespasian D. VI
2003 – 278 pp., 2 fig. € 56,00

188 Karkkainen, E.: *Epistemic Stance in English Conversation. A Description of Its Interactional Functions, with a Focus on «I Think»*
203 – x + 208 pp., 12 tabl. € 88,40

189 Kastovsky, D. / A. Mettinger, eds.: *Language Contact in the History of English*.
2003² rev. – 410 pp., tabl. € 62,00

INDICE: D. Burnley: French and frenches in fourteenth-century London — A. Danchev / M. Kytö: The middle english «for to + infinitive» construction: a twofold contact phenomenon? — H.-J. Diller: Verbs of verbal communication in the english Renaissance: a lexical field under language contact — R. Dury: The history of the english language in the context of the history of the european languages — A. Fischer: Lexical borrowing and the history of english: a typology of typologies — U. Fries: Foreign place names in the ZEN-corpus — R. Hickey: Language contact and typological difference: transfer between irish and irish english — T. Kohnen: The influence of «latinate» constructions in early modern english: orality and literacy as complementary forces — L. Kornel: «Unnatural words»? Loan formations in old english glosses — M. Markus: Duplications of vowels in middle english spelling — G. Mazzon: Language contact in the history of englishes, or the genesis of extraterritorial varieties — R. Nagucka: Latin prepositional phrases and their old english equivalents — G. Rinelli: Scandinavian and native social terms in middle english: the case of *cherl/carl* — N. Ritt: The spread of scandinavian third person plural pronouns in english: optimisation, adptation and evolutionary stability — H. Schendl: Code-switching in medieval english poetry — R. P. Stockwell / D. Minkova: The partial-contact origins of english parameter verse: the anglicization of an italian model — L. C. Wright: Models of language mixing: code-switching versus semicomunication in medieval latin and middle english accounts.

190 Scheu, D. / M. D. López Maestre, eds.: *Discourse Analysis Today*
2003 – 244 pp., tabl. € 15,00

International Journal of English Studies, 3/1 — 2003.

INDICE: D. Scheu / M. D. López-Maestre: Introduction: Discourse analysis today — A. Barcelona: The metaphorical and metonymic understanding of the trinitarian dogma — E. Tapia: Symmetry as conceptual metaphor in Walker's *The color purple* — S. Adolphs / R. Carter: *And she's like it's terrible, like*: spoken discourse, grammar and corpus analysis — S. Adolphs / G. Hamilton / B. Nerlich: The meaning of genetics — R. Macaulay: Repeat after me: the value of replication — J. Potter

/ D. Edwards: Sociolinguistics, cognitivism and discursive psychology — A. I. Moreno: The role of cohesive devices as textual constraints on relevance: a discourse-as-process — R. Clift: Synonyms in action: a case study — A. Bell: A century of news discourse — M. D. López-Maestre / D. Scheu-Lottgen: Students' discourse on immigration attitudes and ideological values: a critical view.

191 Taavitsainen, I. / P. Pahta, eds.: *Medical and Scientific Writing in Late Medieval English*

2004 – xvii + 284 pp., fig., tabl. € 69,97

INDICE: P. Pahta / I. Taavitsainen: Vernacularisation of scientific and medical writing in its sociohistorical context — C. Jones: Discourse communities and medical texts — I. Taavitsainen: Transferring classical discourse conventions into the vernacular — P. Pahta: Code-switching in medieval medical writing — J. Norri: Entrances and exits in english medical vocabulary, 1400-1550 — M. Mäkinen: Herbal recipes and recipes in herbals — intertextuality in early english medical writing — R. Carroll: Middle english recipes: vernacularisation of a text-type — L. E. Voigts: The *Declarations* of Richard of Wallingford: a case study of a middle english astrological treatise — I. Taavitsainen: Scriptorial «house-styles» and discourse communities.

LENGUAS SEMÍTICAS

192 Abboud-Haggar, S.: *Introducción a la dialectología de la lengua árabe*

2003 – 367 pp. € 20,00

INDICE: 1. *La disciplina de la dialectología:* La dialectología, una ciencia moderna — Los estudios dialectológicos a la luz de las teorías lingüísticas — La disciplina de la dialectología: terminología básica — 2. *La dialectología aplicada a la lengua árabe:* El árabe antiguo — Las variedades lingüísticas de la lengua árabe tras la expansión islámica. El árabe clásico, el árabe medio y el neo-árabe — Las variedades lingüísticas del neo-árabe en la época moderna. Las áreas dialectales — Descripción sincrónica comparativa de las variedades dialectales modernas — La perspectiva lingüística: dialectología, lingüística y sociolingüística — 3. *La variedad lingüística dialectal de El Cairo:* Introducción — Fonología — Morfología y sintaxis — Léxico — Selección de textos dialectales de El Cairo.

193 Aguadé, J. / F. Corriente / M. J. Cervera / I. Ferrando, eds.: *Estudios de dialectología norteafricana y andalusí*, 6 — 2002

2002 – 273 pp., 9 map. € 21,00

INDICE: P. Behnstedt: La frontera entre el bereber y el árabe en el Rif — L. Souag: Broken plurals – or infixes? The case of the algerian arabic of Dellys — F. Moscoso: El dialecto árabe en Essauria a partir de los textos publicados en 1893 por Albert Socin — F. Moscoso: Jeux d'enfants à Chefchaouen (Maroc) — F. Corriente: Primeras adiciones y correcciones al Diccionario de arabismos y voces afines en iberorromance — M. Woidich: Verbalphrasen mit asyndetischem Perfekt im Ägyptisch-Arabischen — J. Aguadé: Textos marroquíes urbanos: Casablanca (1) — A. Vicente: El dialecto árabe de los Mašmúda (norte de Marruecos) — A.-S. Ould Mohamed Baba: El dialecto hassaniyya de el-Gebla: textos para su estudio — L. Abu-Shams: Tradiciones orales: las ceremonias nupciales en Marruecos — *Sección bibliográfica.*

- 194** Barco del Barco, F. J. del: *Profecía y sintaxis. El uso de las formas verbales en los profetas menores preexílicos*.
2003 – xiv + 259 pp., cuadr., fig. € 23,83
- 195** Bengtsson, P.: *Translation Techniques in Two Syro-Arabic Versions of Ruth*
2003 – 195 pp. € 43,47
- 196** Ferrando, I. / J. J. Sandoval, eds.: *AIDA (Association Internationale de Dialectologie Arabe) 5th Conference Proceedings*. Cádiz, September 2002
2003 – 581 pp. € 35,00
- 197** Kaltner, J. / S. L. Mckenzie, eds.: *Beyond Babel. A Handbook for Biblical Hebrew and Related Languages*
2002 – xiii + 241 pp. € 84,24
INDICE: J. Huehnergard: Introduction — D. Marcus: Akkadian — S. B. Parker: Ammonite, edomite, and moabite — J. Kaltner: Arabic — F. E. Greenspahn: Aramaic — D. B. Redford: Egyptian — J. A. Hackett: Hebrew (biblical and epigraphic) — B. A. Levine: Hebrew (postbiblical) — H. A. Hoffner Jr.: Hittite — C. R. Krahmalkov: Phoenician — P. L. Day: Ugaritic.
- 198** Moscoso García, F.: *El dialecto árabe de Chauen (norte de Marruecos). Estudio lingüístico y textos*
2004 – 382 pp. € 28,50
- 199** Moscoso García, F.: *Estudio lingüístico del dialecto árabe de Larache (Marruecos). A partir de textos publicados por Maximiliano Alarcón y Santón*
2003 – 104 pp. € 9,00
- 200** Parkinson, D. B. / S. Farwanela, eds.: *Perspectives on Arabic Linguistics XV. Papers from the Fifteenth Annual Symposium on Arabic Linguistics, Salt Lake City 2001*
2003 – x + 214 pp., fig., tabl. € 114,40
- 201** Youssi, A. y otros, eds.: *Aspects of the Dialects of Arabic Today*. Proceedings of the 4th Conference of the International Arabic Dialectology Association (AIDA). Marrakesh, Apr. 1-4, 2000. In Honour of Professor David Cohen
2002 – xviii + 475 pp., tabl. € 26,00